

MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
JANVIER 92 - 7e année - No 1



JUMELAGE

1080

GANSHOREN

Arlette et Gilles LABEEUW
Avenue Henri Feuillien, 19
1080 Bruxelles

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Vendredi 10 janvier à 20h à la Villa 26 pl. Gezelle
Réunion du Comité et sympathisants, avec pr agenda:
Programme 92 y compris Semaine Rwandaise Collège
et notre premier INVITE EXCEPTIONNEL 92
Mr Robert TOCH, Belge du Rwanda,
où il gère une mine au Nord (zone des combats)
et dont l'épouse travaille pour le
Haut Commissariat des Réfugiés de l'ONU
- * Mercredi 22 janvier 20h Hall des Sports :
"Le SIDA nous interpelle" réflexion sur un problème
mondial, théâtre des Amis de la Morale Laïque

SOMMAIRE :

- * Editorial
Paix aux Hommes ...
- * Réunion Comité 28/11
Un bilan 11.11.11
qui réjouit Rusatira
- * UN JEU RWANDAIS !!!
- * Coopération avec le
Rwanda : les nouveaux
plans de l'A.G.C.D.

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Cpte 088-0454560-13 (projets) Cpte 088-2010782-64 (petits projets)

EDITORIAL

Paix...aux HOMMES de BONNE VOLONTE

L'année 1991 aura vu disparaître l'antagonisme des grands blocs. Pourtant les présages pour 1992 ne parlent pas uniquement de paix: racismes, nationalismes, intolérances de toutes sortes montrent partout le bout du nez, avec la bonne conscience de l'égoïsme de groupe.

Il est vrai que toute situation n'est pas simple à résoudre. Melle X... de père belge et de mère rwandaise (tutsi), désire se mettre à l'abri en Europe pendant les troubles de son pays. Mais elle est enfant naturel, et ne peut se faire reconnaître comme réfugiée politique.

Monsieur Y, Zaïrois de 26 ans, voit son ami poignardé lors des troubles récents, et se souvient qu'il a ... une marraine belge, une personne qui a versé mensuellement pendant des années une petite somme à la mission. Le filleul débarque donc un beau jour dans le petit flat de sa marraine, 82 ans, à Stockel ! Après les fêtes passées dans des réflexions pratiques sur les grands problèmes mondiaux, le filleul retournera début janvier dans un camp de réfugiés, en Zambie je crois...

Mais il est vrai aussi que beaucoup peut se réaliser quand on s'attelle à la tâche. Il y aura 20 ans en 1992 que le Jumelage avec Rusatira s'est créé, grâce à des hommes de bonne volonté.

L'Opération 11.11.11 est un succès formidable (on en est à 334.000 F) grâce à des Ganshorenoises et Ganshorenois de bonne volonté.

Et quand le Comité de santé de Rusatira se mobilise pour la pharmacie coopérative, les monitrices de santé et la formation aux nouveaux problèmes de santé, c'est aussi grâce aux Rwandais de bonne volonté.

Aussi, au nom de tout le Comité, je vous souhaite une année 1992 réussie dans la bonne volonté !

Gilles Labeeuw

UN BILAN 11.11.11 REJOUISSANT

En présence de Claude Carlier, Olivier François, Marguerite et Roger Mannaert, Arlette et Gilles Labeeuw, Renaud Schuller, le Comité était peu nombreux vu les horaires chargés, ou vu peut-être la nécessité de récupérer après une Opération 11.11.11 qui fera date dans l'Histoire.

Les points suivants ont été abordés :

1. En vue de faciliter les donations individuelles, il est décidé d'indiquer notre numéro de compte dans notre bulletin mensuel [c'est fait: vérifiez]
2. G.L. et R.S. représenteront Ganshoren à l'Assemblée générale du CNCD Bruxelles le 7 décembre. En préparation de cette réunion, G.L. nous invite à remplir une fiche d'évaluation de l'Opération 11.11.11. Il s'ensuit une discussion approfondie à bâtons rompus, soit en résumé
 - I. Matériel de vente : cartes extrêmement satisfaisantes
effort à faire au CNCD pour les Boule & Bill
 - II. Publicité : affiche peu satisfaisante (texte) et trop réduite
 - III. Actions positives et originales à Ganshoren :
spectacle "grand public"
lettre personnalisée pour encourager les versements
jeu des Nuttons 71e pour la vente
 - IV. Actions de mobilisation :
succès avec jumelage inter-écoles
succès des mvts de jeunes (scouts, Faucons Rouges)
 - V. Nos attentes du CNCD :
surtout revaloriser les vendeurs
bonne organisation générale et revigorer les comités
3. R.Mannaert demande officiellement à être déchargé de ses fonctions de trésorier de l'ASBL. Il expédiera les affaires courantes au moins jusqu'à la fin 91, sous la responsabilité des autres administrateurs de l'ASBL.
4. Au nom du Comité de Jumelage, G.Demanet a remis un présent à Mr le Curé Arnould à l'occasion de ses 50 ans de prêtrise et de son entrée en pension
5. En vue d'animer nos prochaines rencontres, nous nous proposons d'inviter
 - Mr Heymann, agronome rencontré à 11.11.11, spécialiste de la surpopulation et du planning familial
 - Mr Toch, Belge de Ganshoren vivant au Rwanda [voir notre agenda]
 - le beau-frère de Mme Snakkers, chargé de projets d'électrifications au Rwanda
 - Mr Baltus, jeune architecte qui a conçu des cahiers de charge & plans pour des centres de santé en briques au Mali.
6. Marg.Mannaert nous communique que le Foyer Culturel fait appel aux associations affiliées pour annoncer les activités du F.C. dans leur bulletin, et pour diffuser les affiches du F.C.
Dans la mesure de ses possibilités - notamment si les activités ne concurrencent pas celles en rapport avec le Tiers-Monde - le Comité marque son accord pour répondre à cet appel.

LES "CAMPAGNES"**ILES DE PAIX 10-11 janvier**

Cette année encore, les Iles de Paix complètent leur action à Yalogo au Burkina et à Boloma en Guinée-Bissau (notamment avec des viviers à poissons à construire en bord de mer). Une somme sera consacrée à l'île de paix de Kalakkad, au Bengla-Desh, à nouveau dévastée par les inondations.

Rappelons aussi les Journées des Lépreux, les 25-26 janvier, où les Amis du Père Damien proposent aussi leur projet lèpre-tuberculose au Rwanda

Sur un budget global de 20,3 milliards de FB, l'AGCD a consacré en 1990 1,2 milliards au Rwanda, mais pas tout de la même manière :

Aide indirecte par les O.N.G. :	env. 250 millions FB
(les 3F pour 1F e.a. de 11.11.11)	
Aide multilatérale (ONU, CEE etc) :	env. 50 millions FB
Aide bilatérale d'Etat à Etat :	900 millions FB
(électrification, enseignement, carte des sols, santé, etc)	

La partie "Aide bilatérale" va être augmentée en 92 de 900 à 1.200 millions, ainsi en a décidé la Commission mixte Belgique-Rwanda à Kigali à la fin août (c'est du moins prévu au budget 92 pas encore voté).

De plus, un montant global (pas annuel, celui-là) de 600 millions sera versé par la Belgique à la Banque Mondiale, dans le cadre du programme d'assistance à l'Afrique, pour soutenir la balance des paiements du Rwanda. En échange de cette aide de la Banque Mondiale et du Fonds Monétaire International, le Rwanda s'engage ...

...à une stricte rigueur budgétaire (ce qui peut aller de soi),
...à diminuer le nombre de fonctionnaires

(aie pour l'enseignement et la santé),

...à libéraliser son économie, notamment en supprimant les "subsidés" à l'agriculture (ce qui risque de supprimer le prix du d'achat du café garanti au paysan, hélas) et en privatisant les entreprises publiques.

Bref, les mesures déjà fort décriées dans d'autres pays et dont on espère surtout qu'elles ne sont pas supportées seulement par la population pauvre

Avec ces 2 mesures, la Belgique devient à la fois le premier "donneur" d'aide bilatérale, et le second "donneur" après la Banque Mondiale.

Outre ces accords financiers, un accord technico-culturel prévoit l'assistance de la RTBF et de la BRT pour le démarrage de la télévision rwandaise (celle du Burundi a déjà démarré grâce à l'aide française). Il s'agira en principe d'une TV à caractère social: alphabétisation, formation à la santé (toujours le SIDA), aux méthodes agricoles, etc...

Enfin, un troisième accord prévoit l'agrandissement par la Belgique des installations de séchage et emballage du thé à Kitabi. On connaît le danger de ce type de monoculture: le paysan risque d'abandonner ses cultures vivrières pour la monoculture qui rapporte plus ... jusqu'au jour où le cours international du café ou du thé s'écroule et le ruine ! Mais l'AGCD fait remarquer qu'ici le sol est souvent trop acide pour d'autres cultures que le thé, et qu'un projet belge d'aide à la culture vivrière garantit sa nourriture au paysan.

Il est à remarquer que la conclusion de ces 3 accords bilatéraux marque aussi le début de la "cogestion" des projets de développement par le Rwanda et la Belgique, celle-ci gardant un droit de contrôle et de veto. Ce nouveau style de coopération, prévu aussi avec d'autres pays (Burundi), est - avec la réforme de l'administration de l'AGCD - la principale trace laissée par le Ministre André GEENS, VU, démissionnaire.

D'après Dimension 3, bimestriel AGCD no 5, 1991

NOUVELLES DE RUSATIRA

DEMARRAGE DU PROJET SANTE

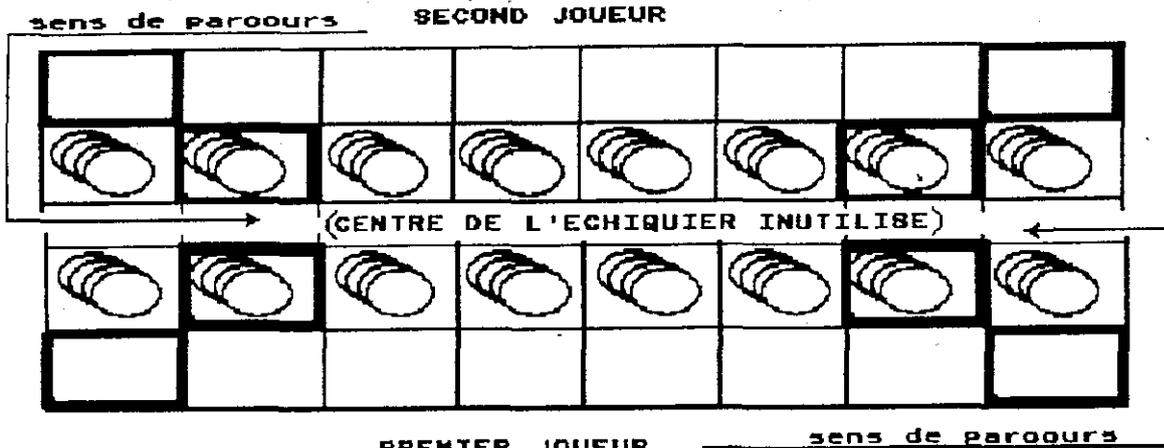
Nous avons reçu ce 10 décembre le rapport officiel de la commune de Rusatira suite à la visite de Mr de Jamblinne en août. Ce rapport est en fait destiné à bien coordonner les bonnes volontés pour commencer le projet "santé" (monitrices de santé, pharmacie, aménagements)

4. RUBRIQUE JEUNES - RUBRIQUE JEUNES

UN JEU RWANDAIS : Le jeu de godets (igisoro)

Les jeunes au Rwanda y jouent dehors, avec 64 cailloux et 32 petits trous dans la terre (les godets), répartis entre 2 joueurs.

Comme ce n'est pas évident en hiver, je vous propose plutôt de prendre les 40 pions d'un jeu de dames + 24 pièces de monnaie (ça fait 64) et de disposer le tout sur les cases d'un jeu d'échecs comme ci-dessous



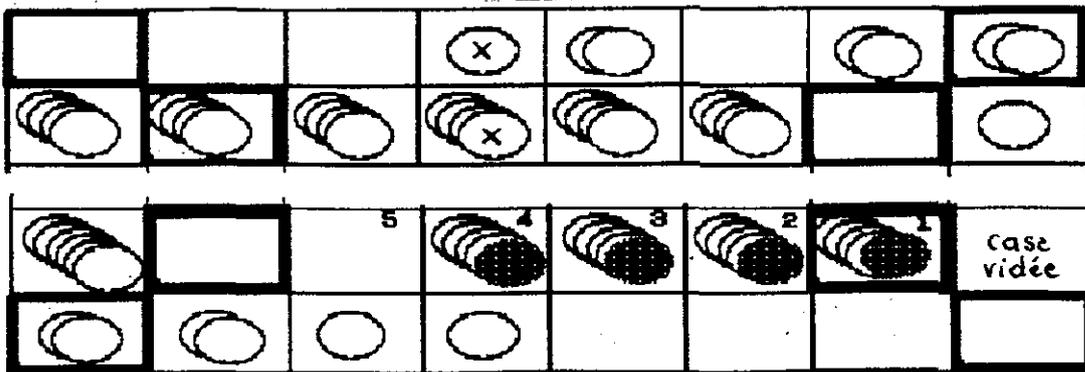
Retenez le sens du mouvement des pions de chaque joueur (anti-horlogique). En gras, les 8 "cases de recul" dont je parlerai plus loin.

Et on commence....

- ① Le premier joueur choisit une de ses cases, garnie au moins de 2 pions. Il en ramasse tous les pions, pour les déposer 1 à 1 dans le sens du mouvement, à partir de la case voisine. Ce qui donne par exemple ceci:

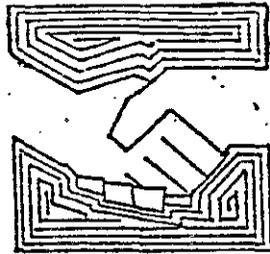


- 2a) Si le dernier pion tombe dans une case vide, le coup est terminé et c'est à l'adversaire de jouer, comme en ①.
- 2b) Si le dernier pion tombe dans une case qui n'est pas en position de prise (par ex. une case du dessous - voir plus loin en 2c) il y a course-relais: le joueur recommence un nouveau coup en ramassant tous les pions de la case où il a mis le dernier pion, et les dépose plus loin comme en ①.
- 2c) Si le dernier pion tombe sur une case garnie de la rangée "du dessus", ET si les 2 cases de l'adversaire sur la même "ligne verticale" sont toutes deux garnies, il y a prise: le joueur reçoit le contenu de ces 2 cases de son adversaire. Il doit alors déposer les pions reçus, comme en ①. COMME SI CES PIONS AVAIENT ETE CONTENUS DANS LA CASE QU'IL VIENT DE VIDER.



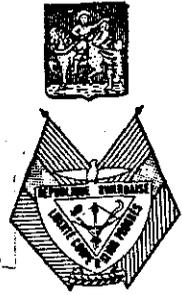
- ③ Petite subtilité: si la case vidée au point ① est une "case de recul" et si le joueur est certain de terminer par une prise, il peut effectuer son mouvement à l'envers, dans le sens horlogique. Ceci pour les champions !

④ Le joueur qui n'a pas au moins 2 pions sur une même case, paralysé, perd !! (merci au Musée de Tervuren & à Mme Freyens, épouse de notre délégué au Rwanda)



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
FEVRIER 92 - 7e année - No 2

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Vendredi 7 février 20h Collège S.Coeur rue Delhove
Finale de VISA POUR LE RWANDA et produits rwandais
- * Vendredi 14 février à 20h à la Villa 26 pl.Gezelle
Réunion du Comité & sympathisants, avec pr agenda:
 - situation du projet de santé
 - programme 92: BD, Max Havelaar, 20ans jumelage
 - peut-être l'expérience de "mutuelles" au Rwanda
(avec visiteuse exceptionnelle)
- * Samedi 15 février 15h Collège S.Coeur rue Delhove
Spectacle de marionnettes Copernick et Jacquinet
pour le jumelage inter-écoles: Amener vos enfants!

SOMMAIRE :

- * Editorial
SOMEDAY... par Cl.C.
- * Réunion Comité 10/01
Des Belges au Rwanda
- * Nouvelles du Rwanda:
les monitrices de
santé sont engagées
- * Rencontre: Mr Legrand
architecte à Kigali

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Cpte 088-0454560-13 (projets) Cpte 088-2010782-64 (petits projets)

"Someday" est le nom donné à une exposition de dessins d'enfants israéliens et palestiniens (âgés de huit à douze ans), issue d'un projet patronné par l'organisation hollandaise: "International Dialogues Foundation".

Ces dessins expriment les sentiments et les expériences de ces enfants, leurs craintes et leurs espoirs face à l'avenir. L'exposition "SOMEDAY" fait partie d'un vaste projet pédagogique, destiné aux écoliers européens. Elle circule actuellement aux Pays-Bas et poursuivra sa course en Belgique pendant le premier trimestre 1992, avant de gagner l'Allemagne, la France... pour retourner enfin à Jerusalem.

Son originalité réside dans son objectif éducatif, qui vise les écoliers des deux dernières années du cycle primaire et des deux ou trois premières années du cycle secondaire. En effet une série de leçons préliminaires à la visite de l'exposition prépare les enfants et leur permet de s'informer sur les origines du conflit israélo-arabe et de bénéficier d'un programme d'éducation à la paix et à la différence par le contact avec le quotidien des enfants israéliens et palestiniens.

Les organisateurs espèrent, par le biais de ce programme, jeter les bases d'un dialogue triangulaire entre jeunes européens, palestiniens et israéliens.

L'exposition - dont la visite est gratuite- se tiendra successivement au Centre Culturel du Botanique, 236, rue Royale, 1210 Bruxelles, du 26 janvier au 18 février 1992, tous les jours sauf le lundi, de 11h à 18h, puis aux Chiroux, 8, Place des Carmes 4000 Liège, du 23 mars au 13 avril 1992, du lundi au vendredi de 13h à 18h.

Un concours de dessin et de rédaction sera ouvert à tous les écoliers qui auront visité l'exposition. Les meilleurs travaux seront sélectionnés par un jury artistique et littéraire et seront récompensés. Le premier prix étant un voyage à Jérusalem où l'exposition termine sa course fin 1992.

RENSEIGNEMENTS: Tel.02/537.47.44 ou 02/537.82.16

REUNION DU COMITE DU 10/1/92

DES BELGES AU RWANDA . . .

Etaient venus Marg. et Rog. Mannaert, Mimi & Jacq. Rahier, Arl. et G. Labeeuw, G. Droixhe, Cl. Carlier, G. Demanet, Ren. Schuller, And. Demarque et une invitée guinéenne (femme de coopérant), pour écouter Mr TOCH, "Belge du Rwanda" et parler de ce VISA POUR LE RWANDA destiné à d'autres jeunes belges.

Mr TOCH, ou le Rwanda (méconnu) des mines et industries

Grand, solide, la santé d'un West-flamand, Mr Toch nous a semblé appartenir à la lignée de ces capitaines de petites industries qui va d'un Degorges (le patron qui a créé le charbonnage du Grand-Hornu au 18^e siècle) aux coloniaux qui ont créé les exploitations minières du Congo, lignée dont il ne renie rien. Il nous a décrit son rôle comme patron de mine, comme patron "social" et comme observateur attentif de l'évolution du Rwanda.

Il y a peu de mines au Rwanda, mais souvent de métaux peu fréquents. La mine de Mr Toch, tout près de la frontière Nord, à la limite est du parc des Volcans, produit de la cassitérite (étain) et divers minerais comme le tungstène (filament des lampes). L'exportation se fait surtout par avion (le prix du kg vers l'Europe allant de 20F à 50F). La mine est actuellement en sommeil (50 ouvriers ou employés seulement), sous la garde de quelques militaires, car elle est très près de la frontière de l'Ouganda.

Pour ses ouvriers (quelques centaines en période faste), Mr Toch a fondé aussi des "oeuvres sociales" dans les collines des environs: dispensaire, silo, écoles, petits ateliers. Ce rôle lui semble indispensable en Afrique.

Enfin, comme observateur de la vie rwandaise, Mr Toch a constaté l'émergence d'une bourgeoisie qui s'est enrichie (commerçants mais aussi hauts fonctionnaires). Il apprécie tous les fonctionnaires qui ont résisté aux tentations de luxe (il connaissait jadis le bourgmestre de Rusatira qui utilisait un vieux camion pour se déplacer). Profondément attaché au développement du Rwanda par la coopération, il est inquiet devant des infrastructures parfois mal adaptées au pays, et devant la montée de la violence politique.

La finale de VISA POUR LE RWANDA au Collège S Coeur

Comme écrit dans "Jumelage" no 9 de septembre 91, le jumelage inter-école du Collège avec l'école de Maza à Rusatira a porté ses fruits: stand, soirées d'animation, marche parrainée ont rapporté près de 90.000FB, dont la moitié a servi à commander 12 bancs d'école.

Pour cette année, Mr Demarque se propose e.a. d'éditer des auto-collants [le Comité marque son accord pour le co-éditer]. Il y aura aussi une semaine rwandaise, dont le clou est le 7 février la finale de VISA POUR LE RWANDA, concours de connaissance du Rwanda entre jeunes du Collège (11 à 14 ans). M. & R. Mannaert, M. & J. Rahier participent au stand apéritif; Cl. C., G. D., G. D., Mme Akimana (jury) et G. L. (animation) participent à la finale. Les gagnants pourront accompagner Mr P. Melchior, directeur des Primaires et sa famille, à Rusatira lors des vacances 1992.

Exemption fiscale.

Elle est obtenue pour les 3 années à venir. Les dons de 1000F ou plus à l'ASBL (no de comptes en pgl) sont donc exemptés d'impôt [ceci répond à A.B.]

Retraite de Mr le Curé Arnould.

Mr le curé Arnould, soutien indéfectible du jumelage depuis 20 ans, n'a pas pu recevoir le cadeau préparé par Mr l'échevin Demanet lors de la fête de novembre. Le Comité se propose de l'inviter à la réunion du 27 mars.

Assemblée générale de l'ASBL Jumelage Ganshoren-Rusatira

Cette assemblée aura lieu le 27 mars à 20h à la Villa, 26 pl. Gezelle: les membres et personnes intéressées par le jumelage sont cordialement invités.

NOUVELLES DE RUSATIRA

Le bourgmestre de Rusatira répond à la lettre de G. Labeeuw du 21/9/91, dans laquelle G. Labeeuw proposait d'acheter des houes avec l'argent du carême de partage et demandait des renseignements pour le projet d'agrandissement du Centre de Santé. Le bourgmestre écrit donc:

" J'ai bien reçu votre lettre du 21/9/91 et vous présente mes excuses pour une lettre un peu tardive de ma part. Ce retard est justifié par les diverses démarches que j'ai faites pour la collection des informations aux points que vous avez développés dans votre lettre. Alors, conscient que le jumelage doit être le reflet des idées de la population, j'ai dû récolter les avis de la population à travers leurs représentants dans le Comité de Santé dont le procès-verbal de la réunion est en annexe.

[* gestion de l'ambulance: cotisation annuelle de 200 Frw par famille pour avoir accès à l'ambulance, pour un transfert à NYANZA un membre devra payer 500 Frw et 1.500 Frw pour BUTARE; un non membre devra payer les prix pratiqués par les privés c.à.d. 2.000 Frw pour NYANZA et 4.000 Frw pour BUTARE; les indigents auront accès à l'ambulance sur présentation d'une attestation d'indigeance délivrée par le Bourgmestre sur avis du Comité de Gestion du Centre de Santé de Rusatira.

* pharmacie communautaire: le système sera le système forfaitaire c.à.d. celui qui souffre d'une maladie bénigne compensera celui qui souffre d'une maladie grave; après calculs ce forfait a été fixé à 120 Frw par malade pour n'importe quelle cure prescrite; dans ce système comme dans l'ancien les nécessiteux et les membres du Comité de Gestion (13 personnes) seront soignés gratuitement.

* monitrices de Santé: après un test auquel ont participé 17 candidates, 3 ont été retenues, chacune a une zone d'action comprenant 3 secteurs administratifs.

* élection du Bureau du Comité de Gestion: 5 personnes ont été élues, ce bureau sera formé dans la gestion et la promotion du système de pharmacie communautaire.]

Concernant l'ambulance, j'ai envoyé à Mr. de Jamblinne des factures Proforma témoignant des prix d'une minibus ambulance. Il nous a semblé que les prix pratiqués par nos établissements sont chers. Je ne sais pas si l'ambulance peut être achetée en Belgique ou s'il va décider d'augmenter l'enveloppe.

Concernant les monitrices de santé, nous avons fait passer un test. Leurs contrats et attributions ont été envoyés à Mr. de Jamblinne pour qu'il se prépare à verser les salaires du 1er trimestre 1992.

Pour ce qui est de la pharmacie communautaire, nous allons démarrer dès réception du lot que vous nous avez promis car nous n'avons pas d'autre fond. La liste des médicaments approuvée par le médecin directeur de la région sanitaire de Butare vous est envoyée. Comme je l'ai fait remarquer à Mr. de Jamblinne, ce lot n'est pas suffisant pour trois mois! Le Comité souhaite que les envois des colis de médicaments que nous recevons de Ganshoren continuent d'arriver.

Quant à la somme de 40.000 FB que vous nous avez disponibilisée pour l'achat des houes pour les familles qui n'en disposent pas, je ne ferai que vous remercier de tout coeur. Même si le nombre des familles qui en ont besoin est grand, je crois que ceux qui en recevront vous resteront reconnaissants! Je tiens à vous envoyer la facture proforma délivrée par Rwandex Chillington SARL. [317 houes pour 139.797 Frw soit +/- 40.000 FB]

Je termine en vous remerciant de la participation combien grande que vous avez manifestée au jumelage coopération Ganshoren-Rusatira depuis sa création en général et pour l'année 1991 en particulier, tout en espérant que cette participation s'étendra au cours de cette année 1992 que je vous souhaite encore une fois pleine de succès!

NSEKANABO François

RENCONTRE LE 20/1:

**Mr Legrand, architecte
du Centre de santé agrandi**

Dur, dur le rôle du Comité de Jumelage en ce mois de janvier !

Vu le démarrage du projet à Rusatira, nous avons eu le 9/1 la seconde réunion de gestion du projet (Mr de Jamblinne et C.C., G.D., G.D., R.S., G.L.).

Ce fut d'abord un constat: les travaux - réalisés directement en régie par la commune - ont démarré, la base des murs étant à réaliser avant la saison des pluies (mars), la mise sous toit étant prévue pour juin-juillet. Les monitrices de santé ont été engagées et commencent leur formation.

Ce fut ensuite une mobilisation technique: pour l'acquisition de l'ambulance d'abord (R.S.) et surtout pour l'envoi de certains matériaux à partir de la Belgique, suivant la demande de Mr Legrand, architecte belge établi à Kigali, qui ne parvient pas à acquérir certains matériaux sur place. Des circonstances fortuites et pénibles (le décès d'un oncle), nous ont permis de rencontrer Mr Legrand à Ganshoren pour préciser ces points.

Le 20/1, E. de Jambl., G. Dr., G. Dem., G. L. auxquels s'était joint Mr Ginion comme spécialiste "matériaux", recevaient donc Mr l'architecte Legrand. Barbu, costaud, ouvert, époux d'une Rwandaise du Nord (d'une famille de haute tradition), il a la réputation de spécialiste des petits projets dans les collines pour les O.N.G. belges et autres: il a l'habitude du terrain et connaît suffisamment le kinyarwanda.

Après une discussion très technique, il a donc été confirmé ce qui suit:

- achat d'un container de +/- 18 tonnes en Belgique, et transport du container par bateau (Dar-es-Salam, 2 mois) ou avion. Il sera par après utilisé à Rusatira, par ex. comme abri
- les matériaux suivants sont à envoyer par ce container, après avoir obtenu les autorisations du gouv. rwandais (vers 10 février), et étant donné que l'exemption de taxe à l'importation est acquise. Ces matériaux concernent tant la phase 1 (agrand. centre santé) que 2 (équipement + maison des infirmiers "de garde").
 - * env. 700 m2 de tôles de type Eternit pour les toits
 - * la charpenterie métallique (tubes de section rectangulaire, offrant plus de résistance pour moins de poids)
 - * les sanitaires (1ère ou 2de main)
 - * profilés métalliques pour fenêtres
 - * quelques sacs de plâtre pour scellements
 - * poignées de porte, etc (seuls des produits d'Extrême-Orient peu solides seraient disponibles au Rwanda)
 - * pieds pour baxter, lits d'enfants (?)

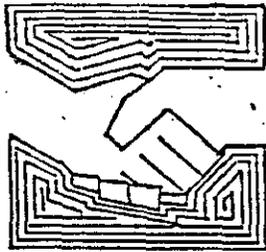
Le Comité et surtout Mr Ginion prennent donc leurs renseignements, encouragés par le bon sens de Mr Legrand et son désir de construire solide, pour le mieux-être de la population de Rusatira.

VU AU HALL DES SPORTS (22/1):

Sida tu l'as, sida tu t'en vas

Les professeurs de morale laïque qui jouent cette pièce ont réussi un double pari: d'abord un sujet présenté avec beaucoup de tact, bien que difficile (une professeur séropositive que la rumeur publique inquiète empêche de continuer son travail). Et ensuite un "examen de conscience laïque" (si l'on peut dire) amusant grâce au système du théâtre-forum: les scènes sont rejouées en demandant aux spectateurs de remplacer tel ou tel personnage avec d'autres répliques. Une prestation remarquable des acteurs et une idée à suivre pour d'autres sujets.

On mesure hélas la différence de situation entre nos pays fort informés (voire déformés par la rumeur publique), et les pays du Tiers-Monde où informer sur une maladie "qu'on peut avoir sans la voir" n'est pas simple en soi.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
MARS 92 - 7e année - No 3



JUMELAGE

1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Vendredi 27 mars à 20h, à la Villa, 26 pl. Gezelle
Tous les sympathisants du Jumelage sont invités à
l'ASSEMBLEE GENERALE ordinaire annuelle de l'ASBL
Ordre du jour:
 1. Lecture du P.V. de la séance précédente,
rapport du président sur les activités de 91
 2. Présentation des comptes annuels et du
rapport du vérificateur.
 3. Approbation des comptes annuels & budget 92
 4. Décharge aux administrateurs.
 5. Election d'1 président, 1 trésorier,
1 secrétaire en remplacement de G. Labeeuw,
R. Mannaert, R. Schuller.
 6. Activités 1992 et divers.

SOMMAIRE :

- * Editorial:
1492-1992:
quel anniversaire?
- * Réunion Comité 14/02
Santé au Rwanda
- * Nouvelles de Rusatira
états des travaux
du dispensaire agrandi
- * Max Havelaar, le café
des petits producteurs

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Cpte 088-0454560-13 (projets) Cpte 088_2010782-64 (petits projets)

1492 - 1992... QUEL ANNIVERSAIRE?

Le "nouveau monde" découvert par les espagnols en 1492 n'est nouveau que pour eux.
Les premières traces d'agglomération d'agriculteurs remontent à 1500 avant Jésus-Christ.
De 900 à 300 (avant J.C.) se crée la civilisation olmèque.
Au 3^{ème} siècle, la civilisation Maya dont je soulignerai un traité d'astronomie qui démontrait 10 siècles avant Galilée que la terre tournait autour du soleil.
Du 13^{ème} au 14^{ème} siècle après J.C. se forme l'empire Inca qui a laissé le site du Machu Pichu au cœur des Andes.
Quand les espagnols envahissent le Mexique, les Aztèques régnaient depuis 150 ans sur un empire puissant.
Dès le 16^{ème} siècle, les puissances coloniales se disputèrent le nouveau monde; on puisera 11 millions de noirs en Afrique pour en faire des esclaves.
Ensuite, les Etats-Unis remplaceront les puissances européennes comme intervenants dans la politique et l'économie de l'Amérique latine.
Aujourd'hui, à travers des actions parfois modestes des voix se lèvent pour réclamer un autre ordre économique.
Comme le dit un proverbe brésilien: "Le rêve d'un seul naste un rêve.
Quand plusieurs rêvent ensemble, c'est le commencement d'un monde nouveau.

=====

LA SANTE AU RWANDA

En présence de Cl. Akimana, G. Demanet, A. et G. Labeeuw, M. et J. Rahier, R. Schuller, le Comité a parlé d'affaires habituelles et a surtout écouté Melle Bénédicte Van CUTSEM, une infirmière ayant séjourné au Rwanda.

Melle B. VAN CUTSEM, organisation de la santé au Rwanda

Licenciée en gestion hospitalière, B. VAN CUTSEM a effectué 4 séjours de 2 mois au Rwanda. Son mémoire a pour sujet les possibilités d'autofinancement des centres de santé au Rwanda, elle y analyse le fonctionnement du centre de santé de Musambura (commune jumelée avec Woluwé-St-Pierre) et d'un autre au nord du pays. Elle nous a fait un intéressant exposé sur la situation en matière de santé au Rwanda.

La politique de médecine de masse est centrée sur 3 groupes cibles:

- les femmes - les enfants de moins de 5 ans - les travailleurs

Pour se faire, il existe:

- * un médecin directeur de région sanitaire
- * un hôpital de préfecture, souvent rudimentaire
- * un centre de santé au moins par commune, un effort a été fait pour cela

Il faut préciser que l'action préventive est seulement efficace dans un rayon d'une heure de marche (7,5 km) autour du centre de santé.

Au Rwanda, la santé se partage en 3 secteurs:

- * le secteur public (60% des infrastructures; 40% des patients)
- * le secteur agréé (40% des infrastructures; 60% des patients), situé à 96% en milieu rural
- * le secteur traditionnel (guérisseur, accoucheuses rurales, ...), il est encore très vivant.

L'initiative de Bamako prise par les Nations-Unies a pour but d'améliorer la santé en agissant sur les infrastructures au niveau primaire: routes, eau, dispensaires, etc. Elle entend se baser sur une participation de la population.

Ce sont les maladies transmissibles (sida, diarrhée, paludisme, verminose, etc...) qui frappent le plus le Rwanda. Ainsi à Kigali, il y a 50% de séro-positifs. Les causes de cette situation sont la dispersion et le mauvais état de l'habitat, la mauvaise éducation sanitaire et l'analphabétisme. Il est à noter que l'éducation à la santé passe obligatoirement par les femmes.

De l'avis de B. Van Cutsem, l'autofinancement d'un centre de santé peut avoir des effets très positifs, mais trois critères doivent être remplis:

- * une certaine qualité des soins doit déjà être présente, de sorte que la population soit disposée à payer;
- * l'autofinancement doit améliorer la qualité des soins;
- * l'origine des ressources financières doit être connue de tous (Etat, dons,...)

Exemple: le centre de santé de Musambira

Le lien comptable entre le centre et la commune a été coupé. Le centre dispose d'un important fonds de roulement de médicaments et ceux-ci sont vendus avec une marge très faible, y compris aux ayants droit (personnes qui, de par leur fonction, ont normalement droit à la gratuité des médicaments). Le prix d'une consultation est fixé à 20 Frw. dans ces conditions la population est prête à payer. (ailleurs on paie un forfait de 80 Frw consultation + médicaments) Actuellement, Musumbura se heurte toutefois à un problème: le centre de santé n'arrive plus à acheter suffisamment de médicaments, car il ne dispose pas de devises étrangères. En effet, il y a pénurie de médicaments vendus contre francs rwandais.

En ce qui concerne notre projet à Rusatira, B. Van Cutsem nous recommande de définir avec précisions les modalités de fonctionnement du centre de santé. Ainsi, il faut inclure une quote-part d'amortissement du véhicule dans le prix du transport par ambulance, pour pouvoir acheter un nouveau au moment où le premier rend l'âme.

Pour ce qui est du choix de l'ambulance, il vaut mieux un véhicule simple et solide qui puisse être facilement nettoyé et dont les parties intérieures soient démontables, plutôt qu'une ambulance sophistiquée.

La formule des monitrices de santé fonctionne déjà plus ou moins bien dans d'autres communes. Il est fondamental d'aller vers la population et pas seulement d'attendre qu'elle vienne au centre de santé. Une des tâches des monitrices pourrait être de faire prendre conscience aux accoucheuses traditionnelles des impératifs d'hygiène à respecter.

Les terres agricoles disponibles par tête d'habitant sont en diminution d'année en année. Ainsi, en 1988, chaque famille disposait en moyenne de 12.000 m². En 2000, on estime que ce chiffre sera descendu à 9000 m². En général, les exploitations sont petites, ce qui rend difficile une augmentation des rendements. (56% des exploitations familiales ont moins de 1 ha, 27% entre 1 et 2 ha et 17% plus de 2 ha)

Carême de Partage

L'argent récolté sera utilisé pour aider les écoles de Rusatira, de préférence avec des biens fabriqués localement (bancs, uniformes par exemple)

Logistique projet d'agrandissement du centre de santé

Une des 2 autorisations nécessaire à l'exonération de la taxe d'importation sur les matériaux a été obtenue. Le prix d'achat d'un conteneur d'une capacité de 30 tonnes est de 50.000 FB et le coût du transport est de 250.000 FB, ce qui rend le transport très bon marché: 10 FB/kg.

Nous décidons l'envoi à Rusatira d'un colis de médicaments pour 16.000 FB.

Participation à la fête de la BD à Ganshoren

le Comité y participera, mais n'est pas d'accord avec le principe de la caisse commune.

Campagne Max-Havelaar

Elle a lieu le dernier week-end de mars. On demande des volontaires pour vanter dans les magasins les mérites de cette formule de commercialisation. Lles Labeeuw se porte candidat.

NOUVELLES DE RUSATIRA

Notre architecte M. Legrand pour l'agrandissement du centre de santé à Rusatira nous envoie son rapport de visite de chantier du 5/2/92

Observations générales

Le terrassement de masse est exécuté.
L'évacuation des terres est en cours.

Observations particulières

Le travail d'évacuation doit être terminé pour le mercredi 12/2 au soir. En venant, le camion chargera des briques de Butare à raison de 3 jours (lundi, mardi, mercredi) à 4.000 briques le tour. Le reste de la semaine sera consacré à l'apport des moellons et à la préparation du matériel d'immatation. Les ouvriers sont payés jusqu'au 5/2 inclus. La première facture de location de camions est payée, ainsi que les 8 tours de sable et 1 tour de moellons. Une révision du prix par jour est discutée et accordée par le bourgmestre de NGOMA: 15.000 au lieu de 25.000 Frw par jour. L'immatation aura lieu le 20/2.

MAX HAVELAAR, LE CAFE DES PETITS PRODUCTEURS

Soucieuse d'une réforme du commerce mondial du café qui fait la place trop belle aux intermédiaires, l'Association "MAX HAVELAAR" (personnage légendaire d'un roman néerlandais du 19ème; Max Havelaar dénonçait les pratiques inhumaines contre les paysans dans ce qui était alors les Indes Néerlandaises) a créé un réseau de distribution qui va de coopératives de planteurs modestes à certains magasins de grande distribution qui, en Europe, acceptent de faire place au café sous le label "Max Havelaar".

Le café portant ce label est acheté directement à de petits paysans du Tiers-Monde qui ne possèdent pas plus de 2 ou 3 ha de plants de café. Cela fait des centaines d'années que ces familles travaillent leurs terres sans jamais pouvoir s'assurer des conditions de vie décentes.

A qui, dès lors, vont les bénéfices? Aux grands propriétaires terriens qui chassent les paysans de leurs terres pour les réengager ensuite comme main d'oeuvre à bon marché. Aux intermédiaires qui paient aux paysans des prix dérisoires et revendent le café avec d'énormes bénéfices. Aux spéculateurs qui font fluctuer les prix à leur profit.

Pour lutter contre cette situation injuste, les petits producteurs tentent de s'organiser. Ils veulent exporter eux-mêmes leur café. Ce n'est pas facile car les intérêts en jeu sont énormes. Beaucoup de gens s'y opposent. Avec le café Max Havelaar les producteurs sont en contact direct avec les torréfacteurs aux meilleures conditions et aux meilleurs prix. Grâce à ce système, leur revenu peut être doublé!

Après le pétrole, le café est la matière première la plus importante sur le marché mondial. Plusieurs pays du Tiers-monde y puisent la majeure partie de leurs revenus. Ils sont donc très dépendants des variations des prix sur le marché mondial. 20 millions de petits paysans et travailleurs saisonniers dépendent en grande partie et parfois exclusivement du café. Leur situation était difficile, elle est devenue dramatique. En juillet 1989, l'Accord International du Café a été rompu. Les prix se sont mis à baisser de 30% en une semaine. Pour nous, cela signifie que le prix du paquet de café a diminué. Pour les paysans producteurs de café, cela signifie un avenir très sombre.

En assurant aux producteurs un prix minimum garanti, "Max Havelaar" refuse de considérer cette chute vertigineuse comme une fatalité.

extrait du feuillet Max Havelaar le journal du café

MAX HAVELAAR BELGIQUE

Le 15 janvier, il y a eu un an que le café d'origine garantie Max Havelaar est apparu sur le marché belge. Voici un bilan de cette première année:

Si l'on compare la situation actuelle en Belgique avec celle de la période de lancement des Pays-bas, on peut considérer que le niveau de la distribution est excellent. Néanmoins les choses sont loin d'être parfaites et, même si beaucoup de supermarchés ont accepté de distribuer un café portant le label Max Havelaar, on constate que certains supermarchés le distribuent encore insuffisamment. En outre beaucoup de gens, pensant que Max Havelaar est une marque et non un label, ne font pas l'effort de repérer le café dans le rayon.

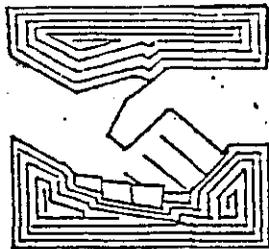
330 tonnes de café portant le label Max Havelaar, soit 0,6% du marché belge du café, ont été vendues en Belgique durant cette première année. Cela représente 1,3 millions de paquets de café. Cela représente surtout pour des milliers de producteurs une augmentation significative de leurs revenus: les ventes de café Max Havelaar en Belgique ont représenté un flux financier supplémentaire vers les producteurs de 12 millions de FB.

Le café Max Havelaar est aujourd'hui consommé au Parlement Européen, au Parlement Belge, au Cabinet du Premier Ministre, dans divers ministères, au Vlaamse Raad, à la Province du Brabant, dans une soixantaine de communes, au Palais de Justice de Bruxelles,...

Tout cela est encourageant, mais il reste encore beaucoup à faire pour un commerce plus juste ...

Une grande action MAX HAVELAAR est prévue le 27 et 28 mars 1992

Elle aura pour principal objectif de mettre en évidence les paquets de café Max Havelaar dans les magasins, de fournir une information aux consommateurs dans les rayons et de réaliser des dégustations dans les grandes surfaces dans l'ensemble du pays. Faites y bon accueil!



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
AVRIL 92 - 7e année - No 4



JUMELAGE

1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Jeudi (sic) 30 avril, 20h, Villa, 26 pl.G.Gezele
Réunion du Comité de Jumelage et sympathisants.
Ordre du jour:
Envoi de matériaux à Rusatira
Nouvelles du Rwanda
Fête de la BD du 23/5/92
- * En permanence, rond-point Van Overbeke, collecte de vêtements Oxfam (cf Editorial)
- * Samedi 23 mai place G.Gezele, Villa + Trefcentrum
FETE DE LA B.D. | des jeux anciens et jeux vidéos
de 13h à 18h | des gaufres et du café,
| des dessinateurs de B.D. et expo,
De quoi distraire jeunes et plusieurs fois jeunes !

SOMMAIRE :

- * Editorial:
Idées nouvelles de tous cotés.
- * Réunion Comité 27/03
Comptes annuels et hommage à Mr Arnould
- * Nouvelles de Rusatira
ou comment envoyer un container de Belgique
- * 500ème anniversaire:
les fils des Mayas.

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Cpte 088-0454560-13 (projets) Cpte 088-2010782-64 (petits projets)

EDITORIAL

IDÉES NOUVELLES DE TOUS COTÉS

D'accord, il a été un peu caché certains jours, par la pluie, le froid, les tremblements de terre, mais il apparaît quand même: tapis de jonquilles, petites feuilles vertes, merles voleurs de brindilles, le printemps est là ! Et avec lui quelle éclosion d'initiatives pour la solidarité avec le Tiers-Monde ...pour des pays où le printemps n'a pas la saveur de chez nous.

Initiatives d'abord sur le thème de la découverte de l'Amérique, du génocide culturel qui fit de ce continent une Amérique latine, repeuplée en partie d'esclaves africains: le CNCD prépare pour le 18 octobre sur la Grand-Place un jeu scénique pour les jeunes, pour une Amérique du Sud plus juste.

Initiative plus quotidienne ensuite: nous pouvons aider le Tiers-Monde en buvant le café Max Havelaar, payé le juste prix au paysan; la promotion par des bénévoles dans les grandes surfaces le 28 mars, a été un succès.

Initiative à Ganshoren, le 25 avril, sur le même thème: le magasin du Monde Oxfam du Trefcentrum vous portera à domicile des produits "justes" du Tiers Monde, sur simple coup de fil au 465.65.50.

Initiative à Ganshoren encore, la récolte de vêtement usagés pour les plus démunis du Tiers-Monde: une guérite-container Oxfam est à votre disposition 24h sur 24 au rond-point de l'avenue Van Overbeke à l'entrée de la rue Lowe

Pour amener partout la saveur du printemps, pouvons-nous hésiter ? G.L.

En présence de Cl. Carlier, G. Demanet, G. Droixhe, O. François, A. et G. Labeeuw, M. et R. Mannaert, L. Moreau, J. Poirier, M. et J. Rahier, M. Verbeyst R. Schuller et d'un invité R. Arnould, le Comité a tenu son assemblée générale annuelle en tant qu'A.S.B.L.

Avant de passer à l'ordre du jour de l'assemblée, G. Labeeuw nous communique deux nouvelles importantes:

1. Notre projet d'agrandissement du dispensaire de Rusatira a obtenu du Ministère rwandais des Finances l'autorisation d'importer les matières premières au départ de l'Europe.

2. Mr Legrand, l'architecte responsable du projet mais aussi coopérant de l'AGCD, que nous avons vu en Belgique en février suite au décès d'un de ses parents, envisagerait de quitter le Rwanda pour des raisons personnelles fin juillet. Mr Demanet écrira une lettre à Mr Legrand et à l'AGCD de manière à insister sur le fait que ce départ, s'il garantit apparemment l'achèvement de la 1ère phase du projet (adaptation du bâtiment ancien + nouveau bâtiment) nous pose des problèmes pour la seconde phase (logis des infirmiers de garde).

Rapport moral du président

Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Comptes annuels

Ils sont approuvés à l'unanimité

Décharge aux administrateurs pour l'exercice écoulé

Elle est accordée à l'unanimité

Nominations statutaires

Aux termes des statuts, le conseil d'administration doit être renouvelé pour moitié tous les 2 ans. G. Labeeuw, R. Mannaert et R. Schuller sont démissionnaires. Seul le premier se présente aux suffrages de l'assemblée. A l'unanimité, Marg. Mannaert-Dehalleux, G. Labeeuw et O. François sont élus administrateurs. Le conseil d'administration déterminera la répartition des compétences en son sein: en principe O. Fr. trésorier, Cl. C. secrétaire (désigne rapporteurs), G. L. prés. Par ailleurs M. Rahier et R. Mannaert sont nommés vérificateurs aux comptes.

Budget 1992.

Il est approuvé à l'unanimité.

Hommage à Mr le curé Arnould

Mr Arnould, ancien curé de Ste Cécile, n'a cessé depuis sa création de soutenir le Jumelage. A l'occasion de sa retraite, et comme annoncé un peu prématurément, Mr Demanet lui a remis au nom du Comité une sculpture sur bois acquise au Rwanda. Mr Arnould a répondu qu'il était fier de rester habitant de Ganshoren, commune non pas jumelée avec une quelconque cité viticole, mais avec une commune du Tiers-Monde, où des échanges d'amitié se créent dans les 2 sens.

Problèmes divers après l'assemblée statutaire

* Cl. Carlier nous donne des nouvelles du CERAI de jeunes filles avec laquelle il est en correspondance. La directrice a été nommée à Butare et les cours de dactylo - qu'elle donnait - ont dû être arrêtés.

* L'Ambassade du Rwanda informe régulièrement Mr Demanet par des communiqués de presse des progrès de la démocratie multipartite: le Comité se rejouit de la formation prochaine d'un gouvernement réunissant tous les partis.

* A la fête de la BD du 23 mai 1992, le Comité animera 2 stands de jeux et vendra des gaufres et du café (représentante: Marg. Mannaert).

La prochaine réunion du Comité est fixée au jeudi 30 avril à 20h

Une page d'histoire: **LES FILS DES MAYAS**

Le Guatemala est au coeur de l'une des plus brillantes civilisations précolombiennes: les MAYAS. Cette civilisation a fleuri pendant les dix premiers siècles de notre ère. Elle s'est développée sur un large territoire qui couvrait la péninsule du Yucatan, la région du Chiapas au Mexique, le Guatemala, Belize, une partie du Honduras et du Salvador.

Prodigieux inventeurs

Les Mayas ont fait des progrès significatifs dans des domaines comme l'agriculture, l'architecture, la sculpture, la céramique, la peinture, l'astronomie et les mathématiques. Ils ont construit d'importantes cités telles que Voxcatun, Tikal, Kimanal Juyu, Nebaj et Quirigua. Bâisseurs des fameuses pyramides en escaliers, les Mayas étaient aussi des astronomes fascinés par le cosmos et l'écoulement du temps. Ils ont aussi fixé un point de départ à leur calendrier. Il est basé sur une combinaison complexe de 20 jours et de 13 nombres.

Les Mayas ont inventé le zéro mathématique 2 siècles avant que les Européens ne l'empruntent aux Arabes après les croisades. Ce calendrier répondait à plusieurs fonctions: prédire l'avenir par l'interprétation des signes, des jours et des nombres, fixer les grandes dates de l'histoire, les époques propices des cérémonies et déterminer le retour des saisons ainsi que des époques de plus grande fertilité de la terre. Ils avaient calculé à quelques heures près la durée exacte de la révolution de Vénus et créé un système de calcul du temps, dont le plus vaste le "compte long" couvrait 374.440 ans. Ils ont par ailleurs mis au point pour les cultures des systèmes d'irrigation d'une très forte ampleur, ils avaient tiré parti des terrains inclinés par un quadrillage simple des terrasses destiné à lutter contre l'érosion et à retenir l'humidité nécessaire. La culture par brûlis était pratiquée. Le travail était communautaire ainsi que la chasse pour laquelle les Mayas se réunissaient en groupe de 50 personnes environ, le gibier étant partagé entre tous; il en était de même pour la pêche.

Le temps de la conquête

Certains anthropologues affirment que les Mayas ont su accomplir les premiers gestes agricoles aboutissant à la domestication du maïs.

La vie spirituelle des Mayas est très riche et très complexe et se concrétise à travers l'art essentiellement religieux et sacré et dès l'aube des temps mayas, le calendrier, le mythe et le maïs forment une trinité indissociable. Aujourd'hui encore si beaucoup de mystères demeurent entiers, il n'en va pas de même à l'égard des exactions liées à l'époque de la colonisation.

Les conquistadores espagnols menés par Pedro de Alvarado firent irruption dans la région en 1524 alors qu'elle était en pleine période de transition caractérisée par des recompositions des différents peuples qui étaient nés à partir du tronc commun de la nation maya: les Quichés, les Mams, les Kekchis, les Tzotzils et d'autres. Cette situation rendit la conquête plus facile bien que les soldats aient souvent rencontré une féroce résistance de la part de la population indigène.

Alvarado fonda la ville de Guatemala en 1524 et en 2 ans étendit la domination espagnole sur le territoire. Il y exerça une tyrannie sanglante brûlant et pillant les villages, déportant les indigènes. Il est à l'origine de l'encomienda qui consistait à octroyer aux conquistadores des terres et des indiens réduits à la condition de serfs.

Depuis l'arrivée des Espagnols, la violence contre l'Indien n'a pas cessé au Guatemala: décimés et dominés, les Indiens d'aujourd'hui gardent des réminiscences de leur prestigieuse culture ancienne ... une manière de résistance!

- Sources: - Des pays et des hommes- Larrouse - Selection du Reader's Digest.
 - Grands reportages- N°89 - mars 89.
 - coopération Amérique latine N°18 - juin 85.
 - Bulletins Amérique indienne.
 - "Guatemala" dossier de presse-série "Thèmes et pays" - sept. 90

(extrait du Calendrier du Tiers-Monde du CNCD)

NOUVELLES DE RUSATIRA

Malgré une saison des pluies qui se fait attendre (on craint déjà des disettes dans certaines régions du Rwanda), les travaux d'agrandissement du Centre de Santé avancent bien. Par ailleurs les 3 monitrices de santé poursuivent leur formation.

Le 23 mars a commencé la maçonnerie visible des fondations. Cela signifie que les terrassements de masse + évacuation des terres sont terminés, de même que l'implantation du bâtiment, le creusement des fouilles et la maçonnerie de fondation au potopoto. Nous avons reçu le détail des dépenses déjà effectuées pour 664.810 FrRw.

Le Ministère des Finances rwandais a donné son accord pour l'importation de matières premières provenant de Belgique. Nous avons donc reçu la liste du matériel à acheter en Belgique.

Il s'agit par ordre de priorité de:

* matériel de construction: tubes métalliques (comme charpente du toit et chambranles des portes et vitres), tôles ondulées Eternit et faîtières Eternit (plus sain dans un hôpital que les tuiles "nids à insectes"), des panneaux de triplex (plafonds) et des vitres.

* matériel sanitaire: WC anglais (assis) et français (debout), 2 baignoires et 1 tube-douche, 2 lavabos, 7 lave-mains, 3 éviers de cuisine.

* matériel électrique: piquets de terre, tableaux divisionnaire, interrupteurs, prises, rouleaux de fils de terre ... car il semblerait que oui, enfin, cette électricité tant attendue et qui passe déjà en câbles haute-tension sur le territoire de Rusatira, alimenterait dans quelque temps (?) le Centre de Santé.

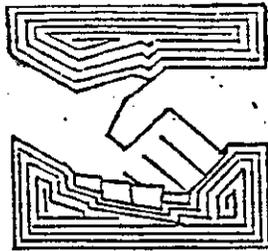
* quincaillerie: verrous, serrures, doubles clenches, etc

Heureusement, le Comité peut ici compter sur l'aide d'amis bien introduits dans la construction... Mais l'achat et l'envoi d'un container sont une autre paire de manches. Car ce container (de 5,95m x 2,3m x 2,3m), il faut quelque part le remplir petit-à-petit (et solidement !) avec les matériaux, l'envoyer à Anvers, le charger sur bateau pour Dar-es-Salam, le véhiculer au travers de la Tanzanie. Bref, le Comité avec ses contacts extérieurs (Mr de Jamblinne, Mr Legrand, Mr Ginion) se recycle dans un domaine inhabituel. Mais soyez rassurés (et nos amis rwandais aussi), nous vaincrons !

RUBRIQUE JEUNES - RUBRIQUE JEUNES

L'article sur la construction du Centre de Santé ci-dessus me pousserait à papillonner dans le domaine du calcul appliqué. Allons-y

1. Etant donné un container de 5,95m x 2,3m x 2,3m combien peut-on y mettre de tubes d'acier de 23cm de diamètre extérieur et de 5,95m de long ?
2. Dans ce même container, pourrait-on y mettre un oeuf de Pâques de 5,95m de long ? Et si non, quelle est la longueur maximale de l'oeuf de Pâques que l'on peut y mettre ? (Les petit malins iront chercher la construction de l'ove au dictionnaire).
3. Combien peut peser au maximum ce container pour flotter encore s'il tombe à l'eau (en supposant qu'il soit étanche) ?
4. Et enfin, pour finir en beauté, sur combien de faces du container doit-on écrire "Ganshoren-Rusatira" pour être sûr de lire l'inscription au Rwanda (de gauche à droite), quel que soit le côté sur lequel le container est couché à son arrivée à Rusatira ?



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
MAI-JUIN 92 - 7e année - No 5,6



JUMELAGE

1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Vendredi 12 juin à 20h, à la Villa, 26 pl.G.Gezelle
Réunion du Comité de Jumelage et sympathisants.
Ordre du jour:
Envoi de matériaux et ambulance à Rusatira
Etat des travaux
Souper rwandais en octobre
Carême de partage 92
- * Samedi 13 juin de 15h à 16h30 au pavillon VAN LEEUW
26,pl. G. Gezelle nouveau spectacle de marionnettes
L.U.S.T.U.C.R.U. par Jacquinet pour les 3- 6 ans
- * en permanence: rond-point Van Overbeke
collecte de vêtements OXFAM
- * Vendredi 19 juin 20h, Salle des Fêtes de Berchem
(Av.Roi Albert 33) LES CHANTS DU FEU
Pièce de théâtre pour l'Amérique Latine, à voir !

SOMMAIRE :

- * Editorial: La longue
convalescence
du Rwanda
- * Réunion Comité 30/04
Dispensaire
et container
- * Envois de matériaux à
Rusatira (suite)
- * Nouvelles de Rusatira
lettre du bougmestre
- * Rubrique Jeunes

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Comptes 088-0454560-13 (projet) & 088-2010782-64, exonération fiscale si +1000F

EDITORIAL

LA LONGUE CONVALESCENCE DU RWANDA

Les médias belges de ces derniers jours se font échos de la situation du Rwanda, insistant sur des points positifs ou négatifs, mais d'accord sur le fait que les remèdes sont enfin réunis pour améliorer - lentement - la santé du pays.

Le but n'est pas ici de discuter des remèdes, qui sont grosso-modo un gouvernement multipartite, la lutte contre la corruption, des négociations pour hâter la fin de la guerre à la frontière Nord, des mesures pour éviter toute violence ethnico-politique dans le pays, la préparation d'élections voire d'une conférence nationale.

Hélas, si l'on a réuni ces remèdes, c'est parce que le pays, la population, souffre de plus en plus d'une situation qui s'est enlisée. Au point que les autorités morales du pays ont élevé la voix, comme le détaille l'Association Belgique-Rwanda dans son numéro d'avril.

Fin novembre 91, l'évêque de Kabgayi publie une lettre qui critique ouvertement les situations d'injustice, et la collusion du pouvoir et de l'Eglise (sic): le texte n'est pas piqué des vers ! Il se fait notamment "le défenseur des paysans qui souffrent de la faim et ne peuvent même plus soigner leur santé à cause du prix des médicaments".

En février, un rapport commun des églises catholique et protestantes, puis une lettre des évêques rwandais proposent les remèdes socio-politique mis en place aujourd'hui: "les partis seront jugés à leur programme ...pour sortir de la crise actuelle engendrée par la guerre, la famine et une conjoncture économique désastreuse".
La convalescence va-t-elle enfin s'accourcir ?

G.L.

DISPENSARE ET CONTAINER

En présence de G. Demanet, G. Droixhe, O. François, A. et G. Labeuw, M. et R. Mannaert, M. et J. Rahier, le Comité a surtout discuté de l'envoi des matériaux à Rusatira pour l'agrandissement du centre de santé et a communiqué les nouvelles reçues de Rusatira.

Nouvelles de Rusatira

Le bourgmestre de Rusatira a écrit à Mr. de Jamblinne suite à un entretien téléphonique de ce dernier avec Mr. Legrand (architecte de notre projet) pour lui donner des nouvelles de sa commune [v.p. 3]. Il semblerait que le bourgmestre ne fasse pas de distinction entre le Comité de jumelage et Mr. de Jamblinne. Le comité se propose d'écrire à Rusatira pour éviter cette confusion [qui écrit?]. Il est vrai que Mr. de Jamblinne a été à Rusatira l'été dernier et qu'il y écrit et téléphone régulièrement pour notre projet.

Agrandissement du dispensaire

Nous avons reçu les rapports de chantier du 30/03/92: "la maçonnerie des moellons de fondation hourdés au mortier de ciment est terminée. La barrière anti-termite est coulée." et du 6/04/92: "la maçonnerie au ciment est terminée. La maçonnerie au potopoto est commencée. La hauteur moyenne des murs se situe à 10 tas."

Il est de plus en plus probable que notre architecte Mr. Legrand, représentant de l'AGCD par le bureau BICEP, (bureau dont l'ONG DELIPRO est le responsable juridique) rentre définitivement en Belgique au mois de juillet. Mr. Demanet a écrit à ce propos à l'AGCD, celle-ci a répondu qu'elle n'était pas concernée. D'où une lettre sera envoyée à DELIPRO.

Commande de matériaux et container

G. Droixhe nous apprend que nous devons payer la TVA sur les matériaux envoyés au Rwanda, quand tout sera expédié, il faudra réunir un dossier afin de récupérer cette TVA. G. Droixhe se chargera de ces formalités. L'offre de prix reçu pour notre commande est satisfaisante sauf pour les sanitaires, les prix sont de loin supérieurs aux prévisions. Les wc français coûtent le double des wc anglais mais sont nécessaires pour le dispensaire car plus hygiéniques et plus faciles à nettoyer, n'oublions pas que les rwandais ne disposent pas de tous nos produits d'entretien. Une nouvelle offre est demandée pour les sanitaires. [elle est nettement plus avantageuse]. Il faut aussi trouver une firme qui assure tout le transport depuis Anvers jusqu'à Kigali pour éviter un trop long séjour au port Dar-es-Salam et des vols. Le container sera assuré. [depuis la réunion, il y a eu des modifications v.p. 4]

Notre projet et l'opération 11.11.11

Les 375.000 FB demandés à l'opération 11.11.11 en 91 ont été obtenus, mais de cette somme il faut déduire 30.375 FB, somme due par notre ONG pour participer au coût du Service Projets du CNCD. Notre projet est retenu pour l'opération de 92, mais vu le nombre de projets retenus et la somme globale demandée, le CNCD a décidé de diminuer tous les projets de 15%, notre projet est inscrit pour 318.750 FB, soit une diminution de 56.250 F!

Fête de la BD du 23/5/92

M. Mannaert nous fait un rapport des réunions de préparation. Deux tentes "chapiteau!", des tables, ... seront apportés par les ouvriers communaux. Différentes activités sont prévues: exposition de BD (concours de dessin et planches originales de dessinateurs) à la Villa, animation de Christiaensens à la pl. G. Gezelle ainsi que des jeux tenus par quelques associations et exposition Lego au Zeyp. Le bénéfice des gaufres est pour notre comité, tandis que le bénéfice des jeux sera réparti entre les associations participantes.

Divers

Nous ne vendrons pas de gaufres aux fêtes de la francité, car il n'y aura pas d'animation pl. G. Gezelle mais le concours de la chanson française.

La prochaine réunion est fixée au vendredi 12 juin 92.

NOUVELLES DE RUSATIRA

Mr. NSEKANABO Fr., bourgmestre de Rusatira a écrit le 10/4/92 une lettre à Mr. de Jamblinne. En voici quelques extraits:

Les monitrices de santé

Les contrats des monitrices de santé qui devaient prendre cours avec janvier 1992 ont subi un léger retard car elles ont commencé avec le mois de mars 92 par une formation qui a pour le moment lieu à Rusatira au centre de santé. La région sanitaire de Butare nous a donné les grandes lignes de leur formation préliminaire. Les monitrices de santé vont recevoir des notions sur: la consultation pré-natale, la consultation des nourrissons, la planification familiale, la vaccination ou les maladies prises en compte chez les enfants et les femmes enceintes, les manifestations (symptômes) de certaines maladies piquantes comme la rougeole, le tétanos néo-natal, la tuberculose, la dysenterie, le choléra ... Au moment où je vous écrit, le docteur Néhémie ne nous a pas encore précisé si cette formation est suffisante ou s'il leur faut une autre dans les formations sanitaires plus expérimentées que la notre. Les monitrices de santé viennent d'être payées pour mars 92. Les salaires prévus pour les mois de janvier et février couvriront les derniers mois du contrat.

La pharmacie communautaire

La pharmacie communautaire a enfin démarré ses activités il y a plus d'un mois puisque le système fonctionne depuis le 17 février 1992. Selon les témoignages des représentants de la population dans le comité de santé, la population se réjouit du système qui lui a épargné la spéculation des vendeurs malveillants et des pharmacies privées. Le système a donc commencé avec les réquisitions mensuelles de la région sanitaire de Butare. Votre appui et les colis de médicaments que nous avons reçu de Ganshoren ont aidé la pharmacie à faire un stock nécessaire pour 3 mois. Bien sûr que nous aurons toujours besoin de votre appui pour tenir la bonne marche du système qui est apprécié.

L'aide des houes en faveur des nécessiteux.

Sur votre commande, le Rwandex Chillington vient de nous fournir 313 houes. Ces houes vont être distribuées à une partie des familles nécessiteuses. Nous allons commencer par celles qui disposent des propriétés non exploitées à cause de la pauvreté qui ne leur permet pas de se procurer de la houe. Rappelons que nous disposons de 1.193 familles nécessiteuses.

Micro projet pour le CERAI de BUHIMBA

Nous attendons encore vos réactions au projet de construction d'un atelier en faveur du CERAI BUHIMBA dont je vous ai transmis dernièrement l'étude. [éventuellement un petit projet du CNCD]

Le même jour le bourgmestre a aussi écrit à Mr. Demanet:

"...Concernant les colis de médicaments mentionnés dans vos lettres, je voudrais vous informer que nous les avons reçu tout récessement comme le montre le procès en annexe. Le 1er colis nous est parvenu avec un retard dû aux mesures de dédouanement exigeantes, pourtant le service national des douanes nous avait livré une attestation d'exonération des droits d'entrée. Pour éviter ces retards, je vous propose de passer ces colis chez Jérôme car il est plus sérieux que Artifreight. Je vous informe par ailleurs que ces colis que vous nous envoyez et que nous souhaitons venir assez souvent, vont aider notre pharmacie naissante à soigner les indigents que vous savez nombreux à Rusatira.

Les travaux de construction du centre de santé Rusatira avancent bien et sont exécutés en régie sous la surveillance de Mr. Legrand du BICEP...

Concernant d'autres nouvelles de Rusatira, je vous dirais que le projet d'électrification est enfin terminé, restent les installations intérieures des bâtiments. Ces travaux sont à charge de la commune. Nous nous inquiétons évidemment de leur réalisation avec les maigres revenus de la commune qui ne lui permettent plus de payer à temps son personnel. ..."

ENVOIS DE MATERIAUX

Un comité restreint s'est réuni avec Mr. de Jamblinne les 24/4, 4/5 et 11/5 pour les commandes de matériaux et leur envoi par container à Rusatira. Après avoir reçu des offres de prix, le comité en a contrôlé la conformité, a vérifié si le budget n'était pas dépassé, a calculé le volume du container nécessaire au transport et s'est renseigné sur les coûts de ce transport.

Hélas, le départ du Rwanda au mois de juillet de l'architecte Mr Legrand a tout changé: il a été décidé de commun accord de ne commander en Belgique que les sanitaires, la quincaillerie et les panneaux en triplex. Mr Legrand commandera les Eternit au Burundi et utilisera des matériaux achetés au Rwanda; ainsi le gros oeuvre, la toiture et le placement des vitres seront effectués avant son départ. La commande du matériel en Belgique pour +/- 250.000 FB hTVA a été faite le 12 mai.

Ces matériaux arriveront à Kigali chez Mr. Jérôme via "Wereld Missiehulp" et "Solidarité Nouvelle" (organisme dirigé par le père Priem pour remplacer en partie Artimo). Les triplex sont à Anvers et partiront le 30 mai. Le restant partira vers le 25 juin.

L'ambulance pour Rusatira a été commandée et sera disponible d'ici la fin juin. Le coût est assez élevé, et le brancard très sophistiqué proposé (104.000 FB hTVA) ne permet que de transporter 1 brancard à la fois. Il a été proposé de prévoir plutôt 2 matelas, qui seraient envoyés avec le matériel médical vers le 1er juillet par avion pour le Rwanda.

Bref, tout le matériel du projet sauf les lits seraient acquis avant le voyage de Mr de Jamblinne au Rwanda (visite des projets) en août.

RUBRIQUE JEUNES – RUBRIQUE JEUNES

- Réponse aux jeux d'avril:
1. Dans un container de 5,95m x 2,3m x 2,3m on peut mettre 105 tubes de 5,95m x 23cm de diamètre: 10 sur la 1^{re} couche, puis 9 dessus en quinconce, puis à nouveau 10, etc. Total $6 \times 10 + 5 \times 9 = 105$
 2. Un oeuf de Pâques de 5,95m de long a une largeur = longueur/(4 - racine de 2) = $5,95/2,586 = 2,3m$! L'oeuf de Pâques entre tout juste dans le container
 3. Pour flotter, le container doit peser moins que $5,95 \times 2,3 \times 2,3$ d'eau = 31.475 kg ou même un peu plus s'il tombe dans l'eau de mer.
 4. Pour pouvoir lire "Ganshoren-Rusatira" de gauche à droite, quel que soit le côté sur lequel est couché le container, il faut l'écrire 1 fois sur 4 faces.

- DEVINETTES :
1. Pour livrer un container mer au Rwanda depuis la mer, il faut passer par la route de Tanzanie, la guerre bloquant la route par l'Ouganda depuis 1990. Cette route est moins bonne car...
 - ... A. elle est plus longue que la route de l'Ouganda
 - B. elle n'est pas macadamisée
 - C. il y a de nombreuses douanes
 (choisir la réponse correcte)
 2. Il n'y a pas de chemin de fer au Rwanda, et pourtant des plans ont existé il y a près d'un siècle. C'était pour ...
 - ... A. rejoindre Le Cap au Caire (projet anglais)
 - B. aller de Bujumbura (Burundi) à Kigali (Rwanda)
 - C. amener les touristes de Kigali au parc des Volcans

2.

Réunion du Comité du 12/6/92

20 ANS DE JUMELAGE

En présence de Cl. Akimana, Cl. Carlier, G. Demanet, G. Droixhe, O. François, A. et G. Labeeuw, M. et R. Mannaert, le Comité a discuté des points suivants:

Bilan de la fête de la BD

Malgré un succès populaire limité, le Comité a réalisé un bénéfice net de 2042 F lors de la fête de la B.D. A cela, il faudra encore ajouter les bénéfices sur les jeux réalisés par les différents mouvements présents. Le principe de partage des bénéfices avait été décidé [on nous promet ... 200 F] Par contre, le Comité décide de ne plus préparer de gaufres lors de cette fête, trop peu fréquentée. Malgré ces petits déboires, nous remercions vivement tous les bénévoles. Bravo à tous !

Souper rwandais

Le samedi 17 octobre 92 à 19h30' notre comité organisera un souper rwandais à l'occasion des 20 ans de notre jumelage. Le local retenu est le club-house du T.C. Charles-Quint. Le prix du repas (apéro compris) sera de 450F; il sera de 250F pour les moins de 12 ans. Les bénéfices seront évidemment versés à l'opération 11.11.11.

Au menu: Apéritif rwandais (vin blanc au maracuja)

la Jardinière de Kigali

le Boeuf à la Rwandaise

les Délices des Mille Collines (bref, des noms à surprise!)

G. Droixhe prendra contact avec Mr. Cornélis, responsable du club-house, pour les bières, eaux, jus de fruits (prix à fixer), vins (prix de 300F). Une animation est prévue: étudiants rwandais (contact: Cl. Akimana) ainsi qu'une projection de dias de Rusatira (O. François et R. Mannaert).

Nouvelles de Rusatira

Nous avons appris le décès inopiné du bourgmestre, Nsekanabo François. Deux courriers ont été expédiés: MM Demanet et Beauthier ainsi que le secrétaire communal ont écrit au nom des autorités et G.Labeeuw en notre nom.

Mr Legrand (architecte de notre projet) demeurera jusqu'en octobre au Rwanda. Le bâtiment du nouveau dispensaire sera terminé fin août. En septembre les malades seront déplacés de l'ancien vers le nouveau bâtiment afin de permettre la réalisation de "petits travaux" dans l'ancienne aile.

Envoi de matériaux et ambulance

Les panneaux de triplex sont partis début juin par container depuis Anvers (par l'intermédiaire d'un centre à Boechout dont fait partie Artimo). Les sanitaires suivront [vers le 25 juin pour la 1e partie, juillet pour 2e part] La quincaillerie ainsi que le matériel médical partiront plus tard, avec l'ambulance, ainsi que 2 matelas (pour remplacer le brancard coûteux dans l'ambulance) [départ prévu le 25 août].

L'ambulance a été commandée au garage Joseph, et sera livrée fin juin. Mr Demanet se renseignera pour le prix de l'assurance-auto [pas nécessaire; l'ambulance a été conduite par Mr Demanet à Boechout le 7 août].

Un envoi prochain de médicaments (valeur 16.000F) est décidé.

IN MEMORIAM MADAME VERBEYST

Nous avons appris le décès de notre collaboratrice Mme Verbeyst ce 4/8, après une longue maladie qu'elle assumait avec un courage extraordinaire, vendant encore des gaufres à la fête de la BD, assistant à nos réunions ... et à quelques autres (pensionnés du Centenaire, Foyer Culturel) où elle véhiculait souvent l'une ou l'autre, et parfois son mari non-voyant.

Elle faisait partie de ces personnes toutes grandes dans leur simplicité, qui oeuvrent pour plus de justice entre le Nord et le Sud de notre monde, et que notre Comité est fier de compter comme membres.

NOUVELLES DE RUSATIRA : DECES DU BOURGMESTRE

Le jeune bourgmestre de Rusatira, Monsieur NSEKANABO François, nommé fin février 1991, est décédé début juin, d'une méningite (ou malaria au cerveau). Suite à nos lettres de condoléances (cf pg 2), Monsieur HABUMUGISHA Michel sous-préfet de Nyabisindu et qui assure l'intérim, nous écrit :

"Au cours de l'exercice de ses fonctions, NSEKANABO François n'a cessé de manifester sa ferme volonté d'ouvrir des contacts avec la population et avec les agents de la Commune. Il laisse beaucoup de réalisations et beaucoup de projets que nous sommes déterminés à poursuivre..."

NOUVELLES DE RUSATIRA : COMITE DE SANTE-PHARMACIE

Monsieur HABIYARMYE Antoine, fonctionnaire assistant du bourgmestre aux affaires sociales, répond le 20/7 à la lettre de Mr de Jamblinne du 29/6 :

Aide des houes aux nécessiteux:

L'aide des houes que vous nous avez donné en faveur des nécessiteux a été distribuée aux plus défavorisés. Nous avons commencé par les familles qui ont été refoulées dernièrement de la Tanzanie. Pour ces gens, leur intégration nous a été difficile car certains d'entre-eux avaient vendu leurs biens avant d'aller en Tanzanie. Au retour, ils ont eu des problèmes, votre aide nous a permis de les assister. Actuellement ils se sont mis à cultiver et nous espérons que la situation va s'améliorer. La partie restante a été distribuée aux autres défavorisés, mais ça n'a été qu'une goutte à voir leur nombre.

Monitrices de santé:

La formation des monitrices de santé a été dispensée au centre de santé de Rusatira sous la supervision de la région sanitaire de Butare. Actuellement, elles sont dans leurs zones où elles ont commencé par les visites auprès des familles ayant des enfants qui n'avaient pas reçu tous les vaccins. Quelques cas commencent à amener les enfants au Centre.

Ambulance

Les préparatifs de réception et de gestion de l'ambulance sont favorables. Le comité de gestion a créé une coopérative d'ambulance où nous aurons des cotisations annuelles et réduction de prix au moment de location tandis que ceux qui ne voudront pas donner cette contribution, devront louer aux prix pratiqués chez les privés. Les nécessiteux seront exemptés. Pour le chauffeur, le médecin directeur va faire les démarches très prochainement.

Pharmacie communautaire

La pharmacie communautaire que nous avons introduit depuis le mois de février 92 est bien gérée et fonctionne d'une façon qui satisfait la population, selon les propos nous parvenus par les représentants de la population au comité. Parmi les systèmes vulgarisés, notre pharmacie utilise le système à prix forfaitaire. Le problème auquel nous allons nous heurter est celui de la dévaluation: au départ, nous avons fixé le forfait à 120 FRW, pour le moment, les prix des médicaments ont monté, le comité a des inquiétudes que si nous augmentons le forfait, la population ne pourra pas suivre cette hausse. C'est pourquoi le forfait va rester à 120 F mais le comité souhaite que vous continuez à nous appuyer.

Equipement mobilier:

La liste du mobilier [nouv.bâtiment] a été acceptée comme telle à part que dans les menuiseries les prix ont augmenté suite aux problèmes de dévaluation. Toutes les menuiseries ont refusé la commande, la plupart exige une majoration.

Tenue de la comptabilité

Le numéro sur lequel vous virez les fonds est géré par la commune avec les contrôleurs des finances communales et la Préfecture. Lorsque nous apprenons l'arrivage, nous allons contacter la comptabilité communale qui nous remplit toutes les pièces nécessaires au retrait. Le comité de gestion suit de près l'utilisation de ces fonds.

REPNSES AUX DEVINETTES (sérieuses) DE MAI-JUIN :

1. La route des containers arrivant au Rwanda par la Tanzanie est moins bonne que celle passant par l'Ouganda (en guerre), car cette route n'est pas macadamisée, et est donc en terre.
2. Il y a eu au début du siècle un projet anglais de chemin de fer du Cap au Caire et traversant le Rwanda, projet abandonné.

PETITS CALCULS DES REVENUS DE L'OPERATION 11.11.11 :

Les résultats de l'Opération 11.11.11 1991 (CNCD) à Bruxelles et communes à facilités se présentent comme suit :

commune	francs récoltés	francs par habitant
GANSHOREN	334.575	16,2 (record 19 communes)
LINKEBEEK	81.118	17,6 (record Bruxelles+fac)
BRUXELLES-VILLE	367.310	2,6
MOLENBEEK	0	0,0 (le plus faible)
etc		
TOTAL BRUXELLES	3.283.905	3,2

Combien aurait rapporté l'Opération 11.11.11 à Bruxelles si chaque commune avait réussi comme Ganshoren ?

COMMENT PASSE-T-ON SES VACANCES AU RWANDA ET EN BELGIQUE ?

Je viens de recevoir un petit feuillet des Amis du Père Damien. On y rappelle qu'en cette période de vacances, des gens travaillent contre la tuberculose et la lèpre au Rwanda. Et on y compare le Rwanda et la Belgique en juillet, par exemple :

SEMAINE DU 6 JUILLET: Au Nord du Rwanda, le docteur Van Deun, l'infirmière Ann Van Even et le docteur Twagirayezu font une tournée de consultations et de suivi des tuberculoses; ils logent dans leur jeep ou chez l'habitant.

En Belgique, Martin joue sur la plage avant d'aller manger une gaufre de Liège.

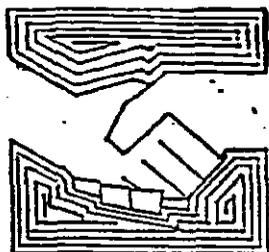
SEMAINE DU 13 JUILLET: Visite des tuberculeux dans le Sud du Rwanda cette fois, y compris l'hôpital de Butare où s'en occupent les docteurs Vandenberg et Freyens (oui, le docteur qui s'est aussi occupé du jumelage au Rwanda !).

En Belgique, Elodie et ses copines se détendent à Walibi.

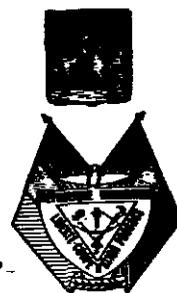
QUESTION : Les Amis du Père Damien ne sont-ils pas trop pessimistes ? Certaines personnes chez nous ne passent-elles pas quelques heures de vacances utiles pour le Tiers-Monde ? Peux-tu citer un exemple ?

LES STARS DU TIERS-MONDE : DEVINER LES PERSONNAGES

1. Je suis originaire du Burundi, mais je ne chante pas en kirundi (la langue du Burundi, proche du rwandais), je chante en swahili (langue de Tanzanie, mais qui est assez internationale en Afrique). J'ai un certain succès à la radio et à la TV en Belgique. Qui suis-je ?
2. Je suis fort jolie. J'ai accordé récemment des interviews (car je viens d'épouser D.B.) où je n'ai pas parlé du pays dont je suis originaire ... D'accord, il y a là-bas 500.000 morts, une guerre et une famine épouvantables, et cela continue. Mais moi, mon métier c'est d'être modèle. Qui suis-je ?



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)
SEPTEMBRE 92 - 7e année - No 9



JUMELAGE

1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

SOMMAIRE :

- * Vendredi 2 octobre 20h, Villa, 26 pl.G.Gezele:
Réunion du Comité de Jumelage et sympathisants.
Ordre du jour:
Bilan de notre présence au marché annuel
Souper rwandais du 17 octobre
Préparation de 11.11.11
Utilisation de l'argent du carême 1992
 - * Samedi 17 octobre 19h30 Tennis-Club Charles Quint
Le Comité de Jumelage vous invite tous
à son SOUPER RWANDAIS DES 20 ANS DU JUMELAGE
Montage audio-visuel
Danse et musique par un groupe rwandais
A ne pas manquer !!!
 - * Le week-end du 6 au 8 novembre: Opération 11.11.11
pour l'agrandissement du dispensaire de Rusatira
- * Editorial: 20 ans déjà
par Cl.Carlier
 - * Réunion du Comité 28/8
Festivités
 - * Rubrique jeunes
 - * Revue de la presse
 - * Café Max Havelaar

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Comptes 088-0454560-13 (projet) & 088-2010782-64, exonération fiscale si +1000F

EDITORIAL

20 ANS DEJA...

En 1971, notre commune déclina une proposition de jumelage avec une ville du Sud de la France et préféra se jumeler avec une ville du Tiers-Monde. On choisit Rusatira située au Sud du Rwanda. L'idée était d'établir des liens d'amitié avec cette commune mais devant une demande croissante d'intervention matérielle notre jumelage pris une autre direction.

Grâce à l'aide de Ganshoren, on a construit un dispensaire de 1973 à 1976. Ensuite, il y a eu un projet de réforme globale de l'agriculture. Ce projet fut mené de 1976 à 1985 avec l'aide de coopérants agronomes.

A cela, il faut ajouter les envois réguliers de médicaments, de boîtes de lait ainsi que l'envoi de machines à écrire. N'oublions pas les échanges de courrier et la réalisation de divers petits projets. Grâce à l'argent récolté lors des collectes du carême de partage nous avons envoyé des machines à coudre, du matériel médical et acheté un terrain pour la culture au profit du CERAI des jeunes filles de Rusatira.

En 1981, il y a eu la création du comité de jumelage et en 1986 le lancement du journal "Jumelage" et enfin en 1989 notre comité a été transformé en ASBL.

L'augmentation importante de la population de Rusatira nécessitait l'agrandissement du dispensaire. En 1991, ce projet conduit par l'association Belgique-Rwanda a obtenu l'approbation de l'AGCD et le projet a été inscrit à l'opération 11.11.11. Les travaux devraient être terminés à la mi-décembre de cette année. Entretemps, une ambulance a été expédiée à Rusatira.

De son côté, le collège du Sacré-Coeur soutient depuis 2 ans un centre scolaire de garçons de Rusatira.

Au-delà de toutes ces réalisations, ce que nous voulons fêter le 17 octobre, ce sont 20 ans d'amitié, de liens étroits créés avec nos amis rwandais, 20 ans de rapports chaleureux dans un esprit pluraliste. Nous espérons que vous serez nombreux à fêter avec nous cet anniversaire. A bientôt donc!

Cl. Carlier

Réunion du Comité du 28/8/92

FESTIVITES

En présence de Cl. Akimana, Cl. Carlier, G. Demanet, G. Droixhe, O. François, A. et G. Labeeuw, R. Mannaert, le Comité a préparé les activités suivantes:

Souper rwandais

Pour la soirée anniversaire, Olivier et Roger exposent leur point de vue quant au choix du matériel nécessaire à la projection. Mr. Demanet et Olivier se renseignent au niveau des prix pour la location.

Cl. Akimana a contacté des étudiants rwandais pour une prestation le 17/10. Celle-ci sera orientée vers des chants et danses du Rwanda. Nos amis rwandais se produiraient vers 21h15'.

Pour la participation à cette soirée une pré-vente aura lieu. Les cartes seront imprimées dans 3 couleurs différentes. Les prix seront de 450F (adultes + enfants au-delà de 12 ans, 250F (enfants de - de 12 ans); 100F la carte de soutien dont le prix pourrait être déduit en cas de participation au repas.

Marché annuel

A l'occasion du marché annuel du samedi 12/9 (10h à 16h30'), le foyer culturel organise un jeu-concours... "le mot mystérieux". Pour découvrir celui-ci, il faut d'abord trouver le nom de 10 objets insolites exposés dans les tentes des membres du foyer culturel.

Il y aura 2 tentes pour 4 associations dont notre ASBL. Le montage des tentes débutera à 8h du matin (famille Labeeuw + Cl. Carlier + A. Byale). Notre stand diffusera de l'information (textes, photos, panneaux); Mr. Scheray nous aidera à réaliser cela.

Mr. Demanet se renseigne auprès d'éditeurs pour obtenir un prix (livre, BD). Cl. Carlier contactera Y. Dricot de l'AGCD pour des BD éditées par la coopération belge.

Etat des travaux à Rusatira

Selon notre architecte, Mr Legrand, le gros oeuvre est pratiquement terminé. Le nouveau bâtiment du dispensaire sera achevé à la fin du mois de septembre. Les malades seraient admis dans cette nouvelle réalisation afin de permettre des travaux de rénovation dans l'ancien bâtiment. La fin des travaux est prévue pour le 15 décembre 92.

Les sanitaires ont été expédiés. Les envois par container, y compris l'expédition de l'ambulance ont coûté +/- 225.000 F, ce qui est moins couteux que si nous avions acheté un container.

Mr. Demanet a conduit l'ambulance à Boechout chez "Wereld Missiehulp" en vue de son expédition vers le Rwanda. Une partie du matériel médical devra encore être expédiée.

RUBRIQUE JEUNES - RUBRIQUE JEUNES

REPONSES AUX DEVINETTES (sérieuses) D'AOUT :

1. En 1991, l'Opération 11.11.11 a rapporté à Ganshoren 16,2 FB par habitant et en moyenne pour tout Bruxelles 3,2 FB par hab. Si tout Bruxelles avait réussi aussi bien que Ganshoren, on aurait 3.283.905 FB (tot.Bxl) x 16,2 / 3,2 = 16.624.769 FB !

2. Les stars du Tiers-Monde sont la chanteuse burundaise *Khadija Nin* et Imam, l'épouse somalienne (sic) de David Bowie.

LES PERSONNAGES MYSTERIEUX

1. (facile) Je suis le chef d'Etat d'un petit royaume d'Europe occidentale, et j'ai donné mon nom à une avenue de Kigali. Qui suis-je?
2. (très dur) Mon nom désigne en rwandais, un danseur traditionnel, dans la tradition de ceux de la cour des anciens mwami. Qui suis-je ?

REVUE DE LA PRESSE

MEDECINS SANS FRONTIERES - juil 92: MSF dans le monde

Mozambique: La sécheresse qui frappe l'Afrique Australe aura des conséquences catastrophiques. MSF réagit et met en place un système d'alerte destiné à repérer les poches de famine. Par ailleurs, nous développons nos capacités de distribution d'aide alimentaire.

Rwanda: Nos équipes interviennent à Ruhengeri (nord - est) et Ngarama (nord - ouest) auprès des populations déplacées qui fuient les troubles apparus dans une zone située en bordure de l'Ouganda. Ce programme comprend différents volets: un appui en médicaments, une consultation de référence, des enquêtes nutritionnelles et un volet sanitaire très important (déchet, latrine, eau).

Roumanie: Les équipes MSF sont engagées dans un programme assurant la prise en charge sanitaire des populations tziganes dans cinq villages de Transylvanie. Cette action est notamment soutenue par une subvention du secrétariat général de la CEE. Les progrès enregistrés dans les programmes orphelinats sont particulièrement importants cette année.

C.E.I.: Moscou: Le programme d'aide alimentaire est à présent terminé. Nos activités sont concentrées vers les quelques 30.000 sans-abri qui peuplent la capitale (couverture médicale et aide à la réinsertion sociale).

MAGAZINE DES EQUIPES POPULAIRES -sept. 92: Au Brésil, apartheid social

Le modèle de développement adopté depuis de nombreuses années par le Brésil conduit à l'exclusion de la majorité de la population. En 1989, 10% de la population détenait 52% des revenus tandis que 50% de la population ne disposait que de 11% des richesses. Et l'écart se creuse de plus en plus. Alors que certains ont des revenus énormes, le salaire minimum est de 2.000 francs belges par mois. Les familles qui ont entre 2.000 et 6.000 FB par mois doivent vivre dans des bidonvilles. Une autre redistribution des richesses est impérieuse. Certaines familles possèdent des centaines de milliers d'hectares tandis que les paysans sont chassés des terres qu'ils cultivaient depuis des dizaines d'années. De multiples actions sont menées avec l'aide de diverses organisations, les paysans occupent les terres dont ils sont expulsés et récupèrent ainsi leur propriété. Mais une réforme agraire radicale serait nécessaire.

LIGUEUR n°34 - sept. 92: La proportion des sous-alimentés en baisse?

Fin des années 1980, près de 780 millions d'habitants des pays en voie de développement ne possédaient pas l'apport calorique nécessaire pour mener une vie active. Pourtant, la FAO précise que la production alimentaire mondiale est suffisante pour nourrir toute l'humanité. Mieux!

L'organisation aurait observé que le nombre de personnes sous-alimentées de manière chronique a régulièrement diminué ces dernières années. Le drame somalien masquerait-il des améliorations?

Entre 1969 et 1971, 941 millions de personnes souffraient de sous-alimentation. On serait passé à 786 millions en 1988-1990. La proportion des sous-alimentés aurait donc baissé de 36% à 20%. Une amélioration, certes, mais qui ne se trouve pas de manière égale sur tous les continents. Si l'Asie et les régions du Pacifique, peuvent prétendre que la sous-alimentation se fait rare chez eux - 19% de la population serait encore touchée par ce mal contre 40%, il y a 20 ans - l'Afrique, hélas, voit la proportion de sa population souffrant chroniquement de dénutrition augmentée très fortement (100 millions en 1969-1971; 168 millions en 1988-1990). Et ce, en raison de la forte croissance démographique de la région (3% par an environ). L'Amérique latine n'est guère mieux lotie: les progrès se seraient ralentis dans les années 1980 comme dans les Caraïbes et au Proche-Orient.

(chiffres tirés du Monde du 26/8/92).

MAX HAVELAAR MEMO no 1 juil. 92:

*** Prix du café en chute libre/ record de baisse dramatique**

L'une des conditions pour l'obtention du label Max Havelaar est le paiement d'un prix minimum aux petits producteurs de café. Cette condition a été instituée pour les préserver de baisses soudaines et importantes du prix mondial, sur lesquels ils n'ont pas la moindre influence. La situation actuelle accentue encore le caractère essentiel de ce prérequis.

Depuis l'année passée, le prix du café arabica a baissé de 28%. Les caféiculteurs n'en obtiennent plus que 24 FB/kg (contre 106 FB/kg en 1986!). Le prix du café **robusta** a chuté de 29%; il est maintenant payé 2 FB/kg au producteur (contre 95 FB/kg en 1986). Les conséquences de ces tragiques baisses de cours n'ont pas tardé à se faire sentir. Production et qualité diminuent de concert, et l'entretien des plantations de café est également en souffrance. Les baies encore vertes sont arrachées en même temps que celles qui sont mûres. Un nombre croissant de petits producteurs, qui sont évidemment les plus touchés sont plongés dans le marasme. Bien souvent, ces derniers quittent leur sol, à la recherche de nouvelles ressources. Il y a malheureusement peu d'alternatives.

L'initiative Max Havelaar est donc plus que jamais nécessaire: les détenteurs de licence continuent par ce biais à proposer un prix ne descendant pas en dessous des minima fixés: 91 FB/kg pour l'arabica, 81 Fb/kg pour le robusta: ces prix planchés donnent une idée de l'amélioration apportée.

*** Révolution dans le monde de la coopération**

Des producteurs mexicains ont décidé de nous accordé un prêt. Conscient de la faiblesse financière de Max Havelaar, et des éventuelles répercussions sur les intérêts propres, l'association des producteurs mexicains du café U.C.I.R.I. ont décidé de nous acorder un prêt de 7.500 \$ (250.000 FB). U.C.I.R.I. est un des fournisseurs de café Max Havelaar, et membre du conseil d'administration de notre A.S.B.L. Max Havelaar Belgique. C'est sans doute la première fois qu'une organisation du Sud finance les activités d'une organisation du Nord ...Le monde à l'envers!?! Non, plutôt la prise de conscience spectaculaire de l'importance d'une initiative comme Max Havelaar pour des producteurs du Sud.

*** L'argent va-t-il vraiment aux producteurs?**

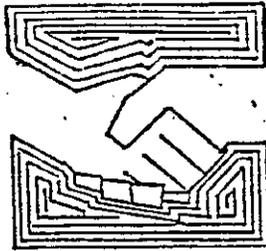
Max Havelaar n'échappe pas aux soupçons qui accompagnent en général les initiatives touchant au Tiers-Monde. "Comment pouvez-vous être certain que l'argent arrive bien aux petits producteurs?", une question qui revient comme une litanie. Les torréfacteurs liés à Max Havelaar paient leur café directement aux organisations de paysans locales. Contrôlés de manière régulière et approfondie par l'ASBL les montants sont versés sur leur compte bancaire. Chaque trimestre, les données complètes sont examinées au secrétariat de l'association. Les contrôles matériels sont menés 2 fois par an, sur place, par un représentant de Max Havelaar et un représentant d'un torréfacteur concurrent. Ces contrôles concernent le stock, la comptabilité et les factures du café Max Havelaar.

Les organisations paysannes sont aussi contrôlées. Leurs membres, petits producteurs, doivent posséder des plantations ne dépassant pas quelques hectares. Ils doivent être représentés de manière démocratique dans leur organisation. Les membres élus décident de ce qu'il convient de faire avec les recettes obtenues.

Les torréfacteurs restituent à l'ASBL 1,25 FB par paquet de 250 gr. vendu. Cet argent sert alors au contrôle et à la promotion du label.

*** Max Havelaar Suisse démarre**

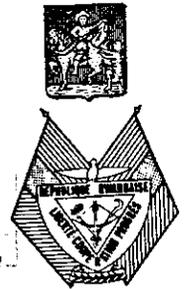
Le café Max Havelaar est proposé depuis avril 92 dans les magasins suisses. Comme en Hollande et en Belgique, une fondation spéciale a été créée en Suisse. Elle utilise les mêmes critères que ses jumelles européennes. Cela signifie donc, entre autres: achat direct aux coopératives de petits producteurs, contrats de longue durée apportant une garantie contre la baisse des cours, prix minimum garanti.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)

OCTOBRE 92 - 7e année - No 10

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

* Vendredi 30 octobre 20h, Villa, 26 pl. G. Gezelle:
Réunion du Comité de Jumelage et sympathisants.
Ordre du jour:

Bilan du souper rwandais du 17 octobre
Carême de partage 1992 (suivi)
Derniers préparatifs de 11.11.11
Avancement des travaux du dispensaire

* Le week-end du 6 au 8 novembre: Opération 11.11.11
pour l'agrandissement du dispensaire de Rusatira
permanence au Home HEYDEKEN, av. de la Réforme, 63
le vendr. 6 de 17 à 20h; le samedi 7 de 9 à 20h
et le dimanche 8 de 10 à 18h

SOMMAIRE :

* Editorial: Est-ce bien
raisonnable?
par Cl. Carlier

* Réunion du Comité 2/10
souper et 11.11.11

* Rubrique jeunes

* Campagne 11.11.11 92

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Comptes 088-0454560-13 (projet) & 088-2010782-64, exonération fiscale si +1000F

EDITORIAL

EST CE BIEN RAISONNABLE?

Cl. Carlier

Wall Street limite la casse, les places boursières reculent, il y a 500.000 chômeurs en Belgique et des millions de par le monde et puis, il y a le budget de Jean-Luc Dehaene. Décidément, rien ne va plus! On n'en sort plus! Et puis, voilà ces illuminés qui osent me demander 100F pour acheter des cartes de l'opération 11.11.11, ils sont fous! Qu'est-ce qu'ils espèrent?

Et après tout, s'ils n'étaient pas fous? Si on se tourne vers le passé, on constate qu'au début du siècle nos grands-parents souffraient d'un système économique et d'une industrialisation sauvages. Ce n'est pas la générosité des dames patronesses qui a sauvé nos ancêtres mais la lutte et la solidarité des travailleurs. Aujourd'hui, l'opération 11.11.11 s'inscrit dans cette logique, elle veut à travers le CNCD créer des réseaux de solidarité, modifier les règles économiques et politiques, les comportements.

Non, il n'était pas fou ce monsieur qui aurait pu être mon grand-père et qui passait tout son week-end à vendre en compagnie de sa femme ces fameuses cartes de 11.11.11. En quelques heures, il m'a appris ce geste de solidarité qui imité par beaucoup d'autres personnes changera notre monde, le rendra plus égalitaire et permettra à chaque homme d'être justement rétribué pour son travail.

"Imagine" disait John Lennon dans sa chanson des années 70.

Cl. Carlier

Réunion du Comité du 2/10/92

SOUPER ET 11.11.11

En présence de Cl. Akimana, Cl. Carlier, G. Demanet, G. Droixhe, O. François, Mme Gabriels, A. et G. Labeeuw, M. et R. Mannaert, le Comité s'est penché sur les problèmes suivants:

Bilan de notre présence au marché annuel.

Bonne représentation de notre stand. Intérêt manifesté pour notre jumelage et la Rwanda par divers visiteurs; certains nous ont fait part de leur expérience, de leur séjour dans ce pays.

Nous avons récolté 5.400F grâce aux jeux organisés par la famille Labeeuw, la vente d'arachides fraîches par Cl. Akimana et la participation au jeu organisé par le foyer culturel. Grand merci à tous les bénévoles (jeunes et moins jeunes).

Utilisation de l'argent récolté lors du carême 92

Avant d'entamer ce point Mr. Demanet signale qu'un second colis de médicaments a été expédié à Rusatira. Nous avons récolté 47.000F (paroisses de Ste Cécile et de St Martin). Le Comité décide de consacrer globalement 70.000FB à l'achat de semences (20.000F), 30.000F pour l'achat de bancs pour les écoles et 20.000F pour l'achat d'uniformes scolaires pour les enfants de familles nécessiteuses. Mr. Demanet adressera un courrier aux autorités locales (commune de Rusatira et l'ISAR(semences)).

Souper rwandais organisé pour le 20ème anniversaire le 17 octobre à 19h30'

Le Comité décide d'envoyer diverses lettres d'invitation:

- * Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune
- * Aux anciens représentants de notre commune à Rusatira (familles Furnémont, Janssens, Marlière)
- * Ambassadeur du Rwanda en Belgique

Sur le plan animation:

- * Projection diapos et sono: Le matériel de projection obtenu par Mr. Demanet auprès de la firme Kodak est performant. D'autre part, Olivier François dispose d'au moins 80 diapos de qualité. Il y a de quoi alimenter deux carroussels.
- * Le matériel sono sera prêté par Cl. Akimana, on diffusera de la musique rwandaise pendant la soirée.
- * Danse et musique: Cl. Akimana a contacté la responsable d'un groupe de 8 jeunes filles qui a confirmé la présence de celles-ci à notre fête.
- * Repas: organisation prise en charge par Mmes Akimana, Labeeuw et Mannaert
- * Vaiselle: pris en charge par Mr. Demanet
- * Boissons: pris en charge par Cl. Carlier.

Préparation de l'opération 11.11.11

Nous commandons pour un montant de 400.000f de matériel qui comprend: la vente de cartes (100F et 150F), des pin's à 150F, des Boule et Bill à 100F pièce, les calendriers à 460F. Dans le cadre de la campagne des 500 ans, les cartes sont tirées des tableaux du peintre nicaraguayen Noël Calero. Des tableaux naïfs représentent des scènes de la vie quotidienne en Amérique centrale. Dans chaque pochette (ou set) de cartes, on trouvera la carte témoins et le bon de réduction du café Max Havelaar.

Le Comité décide d'installer la permanence au C.P.A.S. situé à l'avenue de la Réforme (même adresse qu'en 1991). Responsable de la permanence: O. François
Merci pour votre présence et à bientôt.

RUBRIQUE JEUNES — RUBRIQUE JEUNES

REPONSES AUX DEVINETTES (personnages mystérieux) DE SEPTEMBRE

1. Notre roi BAUDOIN 1er a donné son nom à une avenue de Kigali.
 2. Le danseur traditionnel de la cour des mwami était le danseur INTORE.
- Errata : la chanteuse burundaise à découvrir en août était Khadja Nin.

Programme A : Soutien aux initiatives en matière de volontariat	400.000
Programme B : Accueil des étudiants et stagiaires du tiers- monde	1.100.000
Programme C : Accueil et réintégration des réfugiés	1.000.000
Programme E : Fonds permanent d'éducation	8.800.000
Programme F : Fonds des droits de l'homme	1.000.000
Programme G : Fonds des petits projets	2.500.000
Programme H : Inter Press Service	200.000
Programme I : Max Havelaar	800.000

Programme D : 64 projets dans le tiers-monde 23.210.675

Programme A: Soutien aux initiatives en matière de volontariat

Le programme recevra 400.000F en priorité absolue. Deux axes de travail pour améliorer la qualité du volontariat sont présentés cette année.

Premier axe: le travail d'évaluation et ré-insertion des volontaires rentrés en Belgique, domaine souvent négligé.

Deuxième axe: la mise en place du relais du volontariat dans 2 pays: le Rwanda et la Bolivie. Ces 2 pays sont un peu pilotes en matière d'actions communes organisées par des volontaires de toutes les ONG et dans tous les secteurs.

Programme B: Accueil des étudiants et stagiaires du tiers-monde

Le programme établi par le C.N.A. recevra 1.000.000F en priorité absolue.

Le Comité national d'accueil (CNA) a en vue l'amélioration de la politique nationale dans le domaine de la formation des cadres du tiers-monde. Les programmes du C.N.A. se décomposent de la manière suivante:

Programme B1

- * Fonds spécial: il délivre des allocations d'études à des étudiants du tiers-monde, non boursiers, déjà en Belgique et en dernière année d'études.
- * Bourses Sud-Sud: le CNA a créé ce nouveau programme en vue de favoriser des études ou des stages dans le pays d'origine ou ailleurs dans le tiers-monde.
- * Partenariat: certains stages ou spécialisations nécessaires pour la poursuite du projet d'un partenaire devront être réalisés en Belgique.

Programme B2

- * Accueil d'étudiants obligés de fuir leur pays pour raisons politiques.

Programme C: Accueil et réintégration des réfugiés.

Le programme recevra 1.000.000F en priorité absolue. Ce programme soutient les actions du centre d'initiation pour réfugiés et étrangers (CIRE).

Un des objectifs du CIRE consiste à intervenir auprès des autorités belges pour essayer d'humaniser le premier accueil des demandeurs d'asile.

Programme E: Fonds permanent d'information

Le soutien financier à des projets de développement, bien qu'indispensable au regard des populations directement concernées, ne peut suffire à combler le fossé qui se creuse entre le Nord et le Sud.

Le CNCD délègue un animateur par province qui est chargé, outre l'organisation de l'opération 11.11.11, de diffuser l'information, de la coordination des organisations membres du CNCD et des groupes locaux et régionaux. Le CNCD dispose également d'un centre de documentation spécialisé et d'outils pédagogiques et audio-visuels au service du public et des enseignants, animateurs ou étudiants. Montant consacré: 20 % de l'Opération.

Programme F: Fonds des droits de l'homme

Au cours de l'année, les violations des droits de l'homme se sont multipliées. Les médias ont évoqué le Burundi, l'Algérie, Haïti, le Guatemala, la Birmanie, le Cambodge, la Colombie, le Chili... Ce ne sont malheureusement que quelques exemples. Le tiers-monde n'a pas le monopole des atteintes au droit de l'homme. Mais il s'agit là d'entraves considérables à l'autodéveloppement soutenu par les projets des ONG. Sans le respect minimum du droit d'expression et d'association comment mener à bien des programmes de formation, comment mettre en oeuvre le travail d'une coopérative, comment développer des centres de santé par les communautés de base?

Programme G: Fonds des petits projets

Le programme recevra 2.500.000F en priorité absolue. Ce fonds a pour but d'assurer une aide à un groupe déjà connu ou non du CNCD afin qu'il réalise une action limitée et précise, apparaissant valable, et ce dans les délais plus rapides que les financements habituels. Par des actions dont le budget ne dépasse pas les 500.000FB, le fonds des petits projets est ouvert toute l'année et la participation du CNCD est de maximum 200.000FB. Il permet également de connaître des nouveaux partenaires qui, grâce à un premier appui ponctuel pourraient développer ultérieurement des projets plus vastes.

Programme H: Inter Press Service

Le programme recevra 200.000F en priorité absolue. Inter Press Service-Third World News Agency est une agence de presse créée en 1964 sous forme de coopérative de journalistes. IPS diffuse en 12 langues des informations sur le tiers-monde -140.000 mots par jour - dans des domaines aussi divers que la politique, le développement économique, la population, l'énergie, les femmes...

Programme I: Max Havelaar

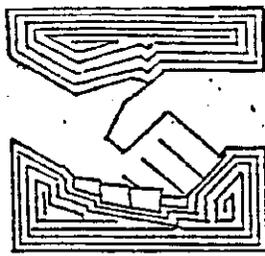
L'Asbl Max Havelaar Belgique oeuvre pour des relations commerciales équitables entre le tiers-monde et les torréfacteurs belges. Max Havelaar ne vend pas de café. Elle accorde son label au café directement acheté auprès des petits producteurs du tiers-monde et à un juste prix. 330 tonnes de café portent le label Max Havelaar, soit 0,6% du marché belge, ont été vendues en Belgique durant la 1ère année 1991. Cela représente 1,3 millions de paquets de café. Cela représente surtout pour des milliers de producteurs une augmentation significative de leurs revenus: les ventes de café Max Havelaar en Belgique ont représenté un flux financier supplémentaire vers les producteurs de 12 millions de francs belges. En 1992 Max Havelaar Belgique va essayer d'atteindre une augmentation de vente de 20% par rapport à l'année 1991. Deux actions, une dans les supermarchés et la 2ème, la visite des producteurs de café, doivent permettre de réaliser cette prévision. Le programme recevra 800.000F en priorité absolue.

Programme D: Projets dans le tiers-monde

Le CNCD soutient des projets de développement à long terme tels que les initiatives visant à organiser une société civile, la formation des adultes et/ou des jeunes, des petites initiatives d'économies informelles, des centres de santé etc... Cette année l'opération 11.11.11 financera 64 projets, répartis entre l'Afrique (27), l'Asie(7) et l'Amérique latine (30)

Projet 91016: Formation à la santé à Rusatira

Depuis quelques années, la région de Rusatira a vu augmenter fortement sa population. Celle-ci voit aujourd'hui progresser certaines maladies et vit dans la grande difficulté d'obtenir des médicaments. Le centre de santé construit en 1972 quand la commune comptait 20.000 habitants, ne semble plus rencontrer les besoins des 33.000 habitants actuels. Les cours prévus (information sida, cours nutritionnels, cours sur la limitation des naissances et les moyens contraceptifs) refusent du monde faute de locaux et d'animatrices. Les habitants réclament donc une extension du centre de santé et la mise en place de structures participatives. La commune a accordé un terrain, les autorités sanitaires ont donné les autorisations nécessaires, une aide technico-financière est sollicitée par l'intermédiaire d'associations belges. Enfin, un comité de santé local a été mis sur pied, dont le bureau suivra les grandes étapes du projet. Le projet comprend: la mise sur pied d'une auto-organisation de médecine préventive, l'aménagement de la pharmacie coopérative dans une partie de l'ancien dispensaire, l'organisation de la formation à la santé, grâce aux bénévoles déjà en place et à 3 animatrices de santé, et enfin l'amélioration de l'équipement du centre de santé.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)

Novembre 92 - 7e année - No 11

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Vendredi 27 novembre à 20h, Villa, 26 pl. G. Gezelle:
Réunion du Comité de Jumelage et sympathisants.
Ordre du jour:
Bilan de l'opération 11.11.11
Carême de partage 1992 (suivi)
Avancement des travaux du dispensaire
et aide à la pharmacie communautaire
Envoi de machines à écrire

SOMMAIRE :

- * Editorial:
Grâce à vous,
Rusatira pourra ...
- * Réunion du Comité 30/10
une semaine avant
11.11.11
- * Espoir pour l'Afrique
noire
- * Amnesty International
- * Nouvelles de Rusatira

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Comptes 088-0454560-13 (projet) & 088-2010782-64, exonération fiscale si +1000F

EDITORIAL

GRACE A VOUS TOUS, RUSATIRA POURRA S'ORGANISER POUR LA SANTE

Près de 335.000 Fr, comme en 1991 ! Voilà le résultat inespéré de l'Opération 11.11.11 de Ganshoren, malgré la pluie, malgré toutes ces autres actions (48.81.00, Somalie, Yougoslavie) qui - apparemment - n'ont pas usé les sentiments humanitaires de nos concitoyens.

Que toutes les personnes qui ont transformé de leur temps en argent soient ici remerciées :

- les vendeuses et vendeurs pour leur ténacité,
- et surtout les nouveaux (jeunes) vendeurs,
- les permanents pour leur ponctualité,
- les mille et une amitiés rencontrées sur le terrain
de la poignée de main au bon repas chaud,
- les mouvements de jeunesse qui savent encore si
bien se mobiliser pour la solidarité,

les enseignants des écoles qui ont estimé que "cela valait la peine" de gérer une comptabilité de plus, Merci aussi de la part de la population de Rusatira dont les lettres montrent (cf pg 4) combien notre soutien est apprécié.

Mais qui gagne une bataille ne gagne pas la guerre, et une récente émission de France 2 "10 millions d'orphelins en l'an 2000 dans le centre de l'Afrique" va orienter nos réflexions et notre action dans les mois à venir, pour que tous les aspects du problème de la santé dans ce petit coin de Tiers-Monde puissent être soutenus.

G. Labeuw

Réunion du Comité du 30/10/92

UNE SEMAINE AVANT 11.11.11

En présence de Cl. Carlier, G. Droixhe, O. François, A. et G. Labeeuw, et R. Mannaert, le Comité s'est penché sur les problèmes suivants:

Bilan du souper rwandais organisé le 17/10

Incontestablement, notre soirée a remporté un vif succès: 79 personnes présentes. Le repas était excellent, l'animation et le groupe des danseuses rwandaises sont également à épingle. La présence de l'Ambassadeur du Rwanda en Belgique ainsi que des anciens représentants de notre commune à Rusatira a également été fort appréciée. Nous remercions vivement toutes les personnes (jeunes et moins jeunes) qui grâce à leur engagement ont permis de réaliser cette fête. Nous remercions aussi l'amie de Claudia Akimana qui a rejoint notre équipe pour cette soirée. Le bénéfice de ce souper est de 22.090F

Carême de partage (suivi)

Suite à la réunion du comité du 2/10, Mr Demanet a écrit au Rwanda pour les semences, les bancs d'école et les uniformes d'écoliers. Il n'a pas encore reçu de réponse à ce jour.

Derniers préparatifs de l'opération 11.11.11

* Permanence: comme indiqué précédemment, elle aura lieu au Home Heydeken, av. de la Réforme 63 le vendredi 6 de 17 à 20h, le samedi 7 de 9 à 20h et le dimanche 8 de 10 à 18h. Les personnes présentes auront la possibilité de se restaurer sur place et de recevoir du café. D'autre part, nous pourrons disposer d'espaces pour faire de la publicité sur nos activités. Il y a déjà de nombreux bénévoles inscrits pour assurer cette permanence.

* Vente: Au Basilix: Cl. Carlier, P. Robert, D. Van Bossuyt, J. Poirier, M. Mannaert, Mme Lefrancq

Au G.B.: M. Bonus, A. et G. Labeeuw, Cl. Deberdt, David Hovelaque, Fabienne Demaury, Mathieu Van Hooren, Jean-Paul Denuit et Ch. Courtois.

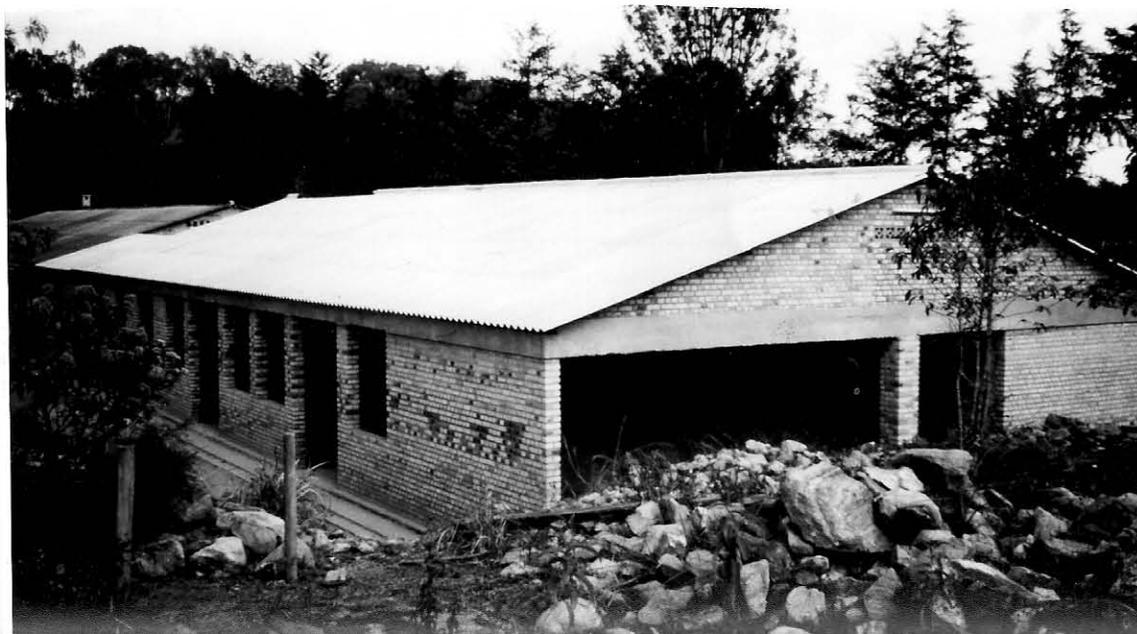
Dimanche: les familles Carlier, Labeeuw et Robert, Mmes Cugnon et Hovelaque, 71ème (messes, marché de Jette).

Notre comité reçoit le soutien de la commune de Jette, de la ville de Durbuy et de la comune d'Uccle (pour 1/4) pour l'opération 11.11.11.

Par ailleurs, notre comité estime que le jumelage avec Rusatira ne doit pas être un obstacle à la participation de notre commune à d'autres actions de solidarité.

Avancement des travaux du dispensaire

La construction avance conformément aux prévisions. L'ambulance doit arriver bientôt à Rusatira. [elle est à Kigali]



Le gros-oeuvre du bâtiment de médecine préventive et maternelle achevé fin septembre: on voit le "hall" pour les cours nutritionnels (photo P.Legrand archit.)

ESPOIR POUR L'AFRIQUE NOIRE

(Pierre Merlin, préface de Jacques Delors,
Présence africaine/ACCT 460 pages)

Polytechnicien et ingénieur général des Ponts et Chaussées, Pierre Merlin a travaillé près de 25 ans en Afrique et plus particulièrement dans l'ancienne Afrique occidentale française. Pour lui, la conjoncture de l'Afrique noire est désastreuse et ne fait que s'aggraver. D'emblée, il note que l'Afrique ne parvient plus à se nourrir elle-même, que la démographie est galopante et la gestion budgétaire catastrophique. Les cultures d'exportation ont périclité et les infrastructures de communication se sont dégradées. Les biens ne peuvent plus circuler dans des conditions économiques et les populations soit retournent à l'autarcie dans les campagnes soit plongent dans la misère urbaine.

Néanmoins, l'auteur refuse le pessimisme. Ainsi, il lui apparaît possible sur le seul plan agricole d'augmenter la production de céréales de 50% en 20 ou 30 ans. A l'appui de sa thèse, il évoque l'évolution positive qu'ont connue plusieurs pays asiatiques ces dernières années. Moyens proposés: développement des cultures vivrières, aménagements hydrauliques, etc.

Il relève aussi que les climats n'offrent pas que des inconvénients: résumant une étude de Pierre Gourou, il estime que les pays tropicaux pluvieux et les pays équatoriaux sont aussi bien placés que les pays à climat tempéré pour la culture des céréales. Ailleurs, il admet que l'agriculture est moins favorisée, mais des cultures bien choisies et bien menées peuvent réduire les inconvénients climatiques tandis que la chaleur, si elle est associée à une irrigation convenable, constitue un facteur positif.

Par contre, un déboisement intensif, en fonction d'un besoin immédiat, peut altérer les climats. Au lieu de cela, il conviendrait de construire des bons sols agricoles en commençant par des défrichages, des épierrages et des assèchements des marais comme cela fut fait en Europe aux siècles passés.

Le facteur humain doit être pris en considération. L'agriculteur africain doit être rénuméré convenablement. Le commerce des produits agricoles doit être organisé de manière telle que ses débouchés soient accrus. L'amélioration des systèmes de transports peut avoir une influence sur les marchés. Il faut aussi que l'agriculteur puisse accéder au crédit dans des conditions acceptables. L'idéal serait d'arriver à un financement par l'épargne des agriculteurs eux-mêmes. Des évolutions dans ce sens ont déjà pu être observées.

Pierre Merlin plaide également pour une grande politique de l'eau en Afrique. Mais, il n'a pas le culte des grands barrages: il importe de construire des installations hydrauliques bien plus modestes mais plus nombreuses sur tout le continent noir.

(Jean Beyls l'Echo 29/8/92)

QUELQUES NOTES SUR AMNESTY INTERNATIONAL

A l'heure de la "purification ethnique" et de ses camps, l'arrestation arbitraire, la torture, le meurtre sévissent encore dans 142 pays. C'est l'honneur d'AMNESTY INTERNATIONAL de le rappeler dans son rapport 1992. Et de combattre pour le respect du droit.

Rapport 1992

3.300 prisonniers d'opinion adoptés ou en voie de l'être.
294.000 détenus politiques sans inculpation ni jugement.
1.300 prisonniers politiques emprisonnés à la suite de procès inéquitables.
104 pays torturent les détenus. Plus de 500 cas de décès.
Exécutions extrajudiciaires dans 45 pays.
1.270 disparitions dans 20 pays. 2.086 exécutions dans 33 pays.
2.703 condamnations à la peine de mort. 80% des exécutions en 1991 ont eu lieu en Chine et en Iran.
En 1991, Amnesty a lancé 843 actions urgentes.
1.338 prisonniers d'opinion ont été libérés.

30 ans de combats d'Amnesty (suite)

1961. Peter Benenson publie dans l'"Observer" " Les prisonniers oubliés". Début d'Amnesty. Trois prisonniers sont adoptés, en URSS, en Espagne et en Afrique.
1962. Adoption de 210 prisonniers.
1964. Amnesty s'occupe désormais des procès et des prisonniers politiques.
1966. Tous les objecteurs de conscience emprisonnés sont adoptés.
1970. 20.000 adoptions, 520 libérations.
1972. Campagne permanente mondiale contre la torture. 60 pays en accusation.
1975. Rapport sur l'Indonésie. Plus de 55.000 détenus sans jugement, dont beaucoup de femmes. 208 actions urgentes.
1977. Année du prisonnier politique, pétition signée par plus de 1 million de personnes et remise à l'ONU.
1979. Amnesty dénonce le système pénitenciaire en URSS.
1980. 4.517 prisonniers adoptés dans 64 pays.
1983. Rapport sur les assassinats politiques dans une vingtaine de pays. Pétition pour une amnistie universelle des prisonniers d'opinion, 1,5 million de signatures présentées à l'ONU.
1984. Seconde campagne pour l'abolition de la torture (98 pays).
1986. Amnesty a 25 ans. 28.000 cas individuels pris en charge depuis 1961, dont 23.711 sont clos.
1988. L'ONU adopte l'ensemble de principes pour la protection des prisonniers. Campagne "Les droits de l'homme, je signe", 3 millions de signatures.
1989. Un ancien prisonnier d'opinion, Vaclav Havel, devient président de la Tchécoslovaquie.
1990. Sept pays abolissent la peine de mort. 15.320 exécutions capitales recensées dans 90 pays en dix ans.
1991. 30ème anniversaire: Amnesty lance la campagne: "Ecrire contre l'oubli". Sur les 30 prisonniers mis en avant, 7 sont libérés.

Extrait de "Le Vif/l'Express")

NOUVELLES DE RUSATIRA

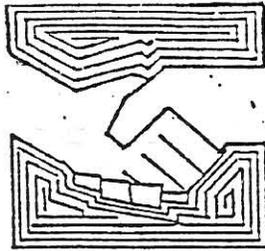
Mr. HABIYAREMYE Antoine, président du Comité de Gestion de la pharmacie communautaire et fonctionnaire communal à Rusatira nous écrit ce 2/11:

"... Avant tout, je tiens à vous présenter nos sincères remerciements pour votre soutien combien important que vous avez accordé à notre pharmacie naissante. Pour ce qui a été fait, un comité de gestion a été mis en place dont je suis le président. Ce comité a des représentants de la population à raison d'une personne par secteur administratif. Sont aussi membres, d'autres personnalités comme les représentants des confessions religieuses opérant à Rusatira. Il tient régulièrement ses réunions trimestrielles pour évaluer ce qui a été fait et programmer ses activités. Parmi les différentes méthodes de gérer les pharmacies, nous avons adopté le système à prix forfaitaire fixé à 120F pour chaque malade. Jusqu'à présent ce système marche bien si on considère les propos de la population bénéficiaire du système. Le comité de gestion m'a chargé de vous remercier et de vous demander que l'appui que vous avez accordé à la pharmacie continue de nous arriver par l'envoi de colis de médicaments ou si vous récoltez quelque chose, veuillez nous l'envoyer au compte... Votre appui serait bien reçu car il nous servirait à renforcer la pharmacie et ses objectifs.

Concernant l'extension du centre de santé, on va bientôt terminer le nouveau bâtiment pour déménager l'autre à transformer. Dommage que je ne peux pas vous envoyer des photos du bâtiment!

Concernant votre don d'ambulance, Emmanuel de Jamblinne nous a confirmé son arrivée au MAGERWA imminente. Pour les préparatifs de gestion, le comité de gestion qui va gérer cette ambulance a créé une sorte de coopérative d'ambulance: chaque famille va donner une cotisation annuelle de 400F et au moment de location, la famille va donner une autre somme mais rabattue.

... Remercie-nous tous ceux qui ont collaboré et souhaitent collaborer à la pharmacie communautaire, système qui a résolu la carence qui risquait de devenir chronique."



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
(a.s.b.l.)

Décembre 92 - 7e année - No 12

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Vendredi 8 janvier, 20h, Villa 26, pl.G.Gezelle: Réunion du Comité de Jumelage et sympathisants.
Ordre du jour:
Réflexion 1993: orphelins dans le T.M.
Carêmes de partage 92 (suivi) & 93 (projets)
Avancement des travaux du dispensaire
Envoi des machines à écrire
- * Les 15, 16 et 17 janvier campagne pour les ILES DE PAIX
- * vendredi 19 mars 1993 à 20h, assemblée générale de notre A.S.B.L.

SOMMAIRE :

- * Les voeux du Comité en forme d'éditorial.
- * Réunion du Comité 27/11: projets pour 1993
- * Le testament de W.Brandt
- * Les ONG autochtones actives au Rwanda
- * Nouvelles de Rusatira

Editeur responsable : Claude Carlier rue de l'Education 21, 1080 Ganshoren
Comptes 088-0454560-13 (projet) & 088-2010782-64, exonération fiscale si +1000F

Bonne Santé...et un peu plus pour 1993

A vous tous, amis et sympathisants de Belgique et amis du Rwanda, pour votre famille, vos enfants ou parents, je présente les meilleurs voeux de santé de tout notre Comité pour cette année nouvelle.

Mais au vu de notre action pour le projet-santé à Rusatira, je vous souhaiterai un peu plus ...

D'abord d'avoir la patience de préparer votre santé, et celle de vos proches: la prévention, l'information, les cours nutritionnels qui se donnent au Rwanda, nous rappellent notre rôle en la matière.

Ensuite d'avoir la force et les moyens pour se soigner, et la pharmacie coopérative qui a démarré à Rusatira précise ici le rôle de la solidarité.

Et enfin, de partager votre petit plus de santé avec ceux qui pourraient en manquer: notre Comité réfléchira ainsi en 1993 sur la situation des orphelins du Tiers-Monde, causes et remèdes.

G. Sabbeux



carte de voeux
rwandaise
en feuilles de
bananiers.

En présence de Cl. Carlier, A. et G. Labeeuw, et M. Mannaert, le Comité a parlé des projets et faits suivants:

Opération 11.11.11

Celle-ci a permis de récolter la somme de 384.300F!! Somme très importante qui représente 300 heures de vente pour plus ou moins 30 personnes et qui est le résultat d'une équipe bien soudée et très motivée. Il semble que les enfants vendent plus, mais ils doivent être accompagnés.

Envoi de machines à écrire

5 machines, provenant du commissariat, vont être envoyées à Rusatira après avoir reçu un entretien par la firme Olympia. Celle-ci s'occuperait de l'emballage. Les frais d'expédition "par avion", seraient pris en charge par le comité de même que les frais qui résulteront de l'entretien.

Répartition du matériel:

- 1 pour la pharmacie coopérative
- 1 pour le centre de santé
- 3 pour le comité de jumelage qui répartira selon les besoins (P.S. on peut espérer des rapports plus fréquents de leur part!)

Carême de partage 92

Nous attendons toujours la réponse aux courriers adressés à nos amis rwandais et par lesquels nous proposons l'achat de semences + l'achat de bancs pour une école + l'achat d'uniformes scolaires pour des familles nécessiteuses de la commune de Rusatira.

Travaux du nouveau dispensaire

Ils se poursuivent normalement. Le comité a pris contact avec l'architecte, Mr Legrand, pour que l'on appose une plaque commémorative à la mémoire de Camille Hasselle, qui en compagnie de son épouse a toujours oeuvré pour le bien-être du Tiers-Monde et de Rusatira en particulier. La plaque serait choisie parmi les bois africains, le travail serait confié à la J.O.C. Kigali.

Projets pour 1993

Pour son action en 93, le comité a décidé d'adopter le thème: les orphelins dans le Tiers-Monde. Dans un premier temps et de manière exploratoire, Claude Carlier pendra contact avec l'UNICEF. Gilles Labeeuw pour sa part contactera Mr. de Jamblinne et l'infirmière B. Van Cutsem, amie de Cl. Akimana, qui donne des cours actuellement à Butare et qui connaît très bien le Rwanda. Nous pourrions envisager les actions Carême de partage et 11.11.11 dans ce contexte.

A propos de 11.11.11 "1993" le comité souhaiterait organiser un goûter éventuellement avec dégustation de café "Max Havelaar" + projection d'un film ou de dias dans le cadre du projet choisi.(= bonne information)

Par ailleurs nous pourrions organiser une rencontre avec nos amis du Derde Wereldgroep (dégustation du café Max Havelaar + projection du film consacré à celui-ci).

Dans le cadre du prolongement de l'avenue des 9 Provinces, le comité propose la création d'un square dénommé: "Square Rusatira". Gilles Labeeuw écrira en ce sens à notre bourgmestre.

L'A.S.B.L. MAX HAVELAAR lance un appel aux bénévoles:

Max Havelaar a.s.b.l., l'organisation qui stimule un commerce équitable entre les caféiculteurs du Tiers monde et les torréfacteurs belges, cherche des volontaires qui veulent participer à des actions de dégustations dans les supermarchés. Ces actions se dérouleront toute l'année durant et auront lieu dans les différentes régions et dans les différentes chaînes de supermarchés. Les intéressés peuvent contacter:

Chris VERSCHOOTEN, MAX HAVELAAR Belgique asbl
Quai du Commerce, 9, 1000 Bruxelles tél. 02/219.84.40

LE TESTAMENT DE WILLY BRANDT

Le meilleur hommage que l'on puisse rendre à la mémoire de Willy Brandt, décédé le 8 octobre dernier, est de poursuivre le combat qu'il a mené sa vie durant pour la paix, la démocratie, la justice sociale et la solidarité entre pays industrialisés et pays en développement.

Jamais les mots qu'il a écrits n'ont eu autant d'actualité: "Nous avons besoin de plus de démocratie, dans le sens de la responsabilité individuelle et collective. Nous avons besoin de plus de droits civils. Nous avons besoin de plus de liberté et non d'une diminution de celle-ci qui pourrait culminer dans son abolition."

Homme d'Etat, Prix Nobel de la Paix, Willy Brandt était aussi un homme de grands desseins et, à ce titre, il était l'allié du mouvement syndical libre international. "Nord-Sud: programme pour une survie", le titre du rapport de la Commission qu'il présidait dès 1978, résume, à lui seul, la vision de la nécessaire solidarité internationale. Et les conclusions qu'il tirait restent d'une brûlante actualité: "Le développement du Sud ... aurait une incidence considérable sur la croissance des hémisphères Nord et Sud, et contribuerait à relancer une économie mondiale en déclin".

Alors que la pauvreté s'accroît dans le tiers-monde, ne laissant d'autre perspective à des millions de gens que le déracinement par la migration, alors que le chômage augmente dans les pays du Nord et que la honte du racisme se propage, nous voyons maintenant avec plus de clarté les graves menaces que fait peser sur le monde tout entier la pauvreté croissante de la majorité de la population de la planète. Le lien Nord-Sud est vraiment un lien de survie et les conclusions du rapport Brandt étaient prémonitoires. Aujourd'hui, il s'agit de transformer ce lien en un véritable élan de solidarité dans l'intérêt de tous les peuples.

extrait du Monde du Travail Libre n°13 nov.92

LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES RWANDAISES EN PLEIN TRAVAIL

A côté des aides officielles dont bénéficient les pays du tiers-monde de la part de pays amis, les ONG nées d'initiatives privées ont pris ces dernières décennies une grande extension. Elles sont regardées maintenant comme particulièrement efficaces par les gouvernements tant des pays aidants que des pays aidés. Et elles obtiennent de ces gouvernements des soutiens techniques et financiers qui leur permettent de développer leurs actions. Créées dans les pays occidentaux, elles ont évolué fortement ces dernières années vers des ONG de partenariat, associant des responsables autochtones aux responsables européens....

Dernière évolution: la naissance d'ONG purement autochtones dans leurs comités organisateurs, ce qui n'exclut pas qu'elles fassent appel à des coopérants étrangers comme à des fonds extérieurs. Le Rwanda est considéré depuis de longues années comme un "paradis" pour ces ONG, qui y sont très nombreuses et y développent une action très efficace. Elles y jouissent de la considération et du soutien des autorités rwandaises. Un relevé des ONG établi par l'UNICEF en 1985 en dénombrait 133 oeuvrant dans les domaines de l'éducation scolaire et para-scolaire, de la nutrition, de la santé, de l'artisanat, de l'animation urbaine et rurale, de l'agriculture et de l'élevage, de la réintégration sociale, etc.

Si 95% des ONG bénéficient d'aides financières extérieures, 56% s'appuient aussi sur un financement intérieur. Quelques-unes commencent à s'auto-financer, et ce nombre s'accroît au fur et à mesure de leur développement.

La guerre qui sévit au Rwanda depuis octobre 90 n'a pas mis fin à ces ONG ni réduit leurs activités. Au contraire, elles se sont adaptées aux nouveaux besoins de la population. Même dans les zones du front, il faut le souligner, leurs coopérants étrangers ne font pas défaut. Même si elles lancent de nouveaux appels à l'aide extérieure, les ONG rwandaises sont bien vivantes.

Extrait de "Belgique-Rwanda" de nov.92

NOUVELLES DE RUSATIRA

Mr. HABUMUGISHA Michel, sous préfet de la sous préfecture NYABISINDU, faisant fonction de bourgmestre à Rusatira a écrit à Mr. de Jamblinne. Voici quelques extraits:

"... Concernant les 40.000FB [envoyés par Mr de Jamblinne], destinés à l'achat de semences, la somme nous est parvenue un peu tard si l'on considère le temps que prend une commande des semences à l'ISAR. J'ai préféré reporter cette opération au mois de février 93. la commande est déjà passée. Une autre chose c'est que l'ISAR venait de nous fournir une autre commande de semences faite par Guy Demanet, le 5/2/91. Les semences ont été distribuées tout récemment. Pour ne pas rester toujours en quête des semences, le Comité de base d'aide sociale au niveau de la commune vient d'initier une structure qui vise à péreniser les semences c'est-à-dire qu'à la distribution des semences chaque bénéficiaire s'engage à planter la semence (2kg, 1kg ...) et à la récolte il doit retourner à la commune 1kg, ainsi cette quantité récupérée va être redistribuée et ainsi de suite. Nous espérons qu'avec cette structure, les problèmes de semences seront un peu résolus.

... Concernant les dispositions prises pour les achats des lits les réparations, la commande a été passée à l'atelier du Christ-Roi de Nyanza (276.200Frw pour 15 nouveaux lits métalliques, 6 sommiers et la réparation de 15 sommiers). Pour le reste: matelas, couvertures, draps, tissus, nous avons été à Kigali avec le président du comité de gestion pour avoir une idée des prix (207.600Frw pour 15 matelas, 20 draps simples, 20 couvertures et 25 mètres de similicuir pour les housses de matelas).

... L'achat d'un vélo pour superviser les monitrices de santé serait utile au comité de gestion et au personnel de santé devant travailler dans les secteurs (40.000Frw).

Au point de vue de l'ambulance, je viens de transmettre à Pierre Legrand la liste des accessoires du véhicule et le matériel médical à bord du véhicule.

Si nous parlons de quelques nouvelles de Rusatira les habitants ont semé le haricot. La situation de l'agriculture n'est pas mauvaise... "

15 16 17 JANVIER 1993 23ème CAMPAGNE DES ILES DE PAIX

A quoi sert une campagne annuelle?

1. à vous informer
2. à rassembler les fonds propres indispensables à la poursuite du travail des Iles de Paix à travers le monde.

De plus, cete campagne est aussi l'occasion pour chacun d'entre nous de s'ouvrir l'esprit et le coeur. Pendant 3 jours, 1.400.000 modules et cartes postales vont vous être proposés. Ils sont le symbole de votre coup de pouce et de votre coup de coeur pour l'action des Iles de Paix. Tout cela serait impossible sans l'énergie des milliers de vendeurs et des responsables bénévoles. Rejoignez les 20.000 participants à l'opération!

Ils ont adhéré à la démarche Iles de Paix parce qu'elle est originale, riche d'enseignement et gérée d'une façon professionnelle.

"Nous croyons qu'il n'appartient pas à des étrangers de décider si tel ou tel pays a besoin d'une révolution, ni de choisir la forme de celle-ci parmi les tendances des mouvements révolutionnaires. Ce serait là un colonialisme idéologique inacceptable. Cependant, l'Ile de Paix contribue indirectement à l'accélération des réformes nécessaires en améliorant l'état physique, la situation économique, le potentiel énergétique de la population, et de ce fait sa force contestataire. L'assistance au développement n'est donc pas un opium empêchant les pauvres de réclamer leur dû. C'est un fortifiant qui leur permet de l'obtenir dans les meilleures conditions possibles."

Vladimir Drachoussoff (agronome des Iles de Paix)

supplément au bulletin périodique "Transitions" n°17 1992